

LE PLUS

de *La Voix de l'Est*

18 MARS
1986

40,000
EXEMPLAIRES



à l'intérieur
**BROMONT HÔTESSE
de la Coupe du
MONDE 1986**

**QUAND CINQ GÉNÉRATIONS
SE RENCONTRENT: PORTRAIT
de la famille CHARLAND**

PAGES 2 ET 3
PHOTO PIERRE BEAUDIN



aussi
**LE 2^E SALON
HABITAT-ÉNERGIE
de GRANBY**

TILDEN



375-2818

Location d'autos B.C.

707 boul. Leclerc, Granby ouvert 6 jours/sem.

* Nous partageons le site d'André Bélanger Auto



Tilden loue plusieurs marques et modèles d'autos, camions, mini-bus 1985-86, et met en vedette les voitures Chrysler Canada

Chez les Charland

AU MOINS QUATRE GÉNÉRATIONS ONT L'EAU DU LAC DANS LES VEINES

LE PLUS

Un supplément publié par
LA VOIX DE L'EST

Éditeur et directeur général:

Guy Crevier

136 rue Principale, Granby J2G 2V4

Distribué dans 40,000 foyers.

Composé par Communications des
Cantons Inc.

Imprimé par TR offset, Trois-Rivières

Mme Ida Charland est entourée des quatre générations de ses descendants: assise: Ida Charland, 89 ans. Debout, son arrière-petit-fils, Daniel Touchette, 25 ans, tient son fils âgé de 3 mois dans les bras, à ses côtés, la petite fille Suzanne, âgée de 45 ans et mère de Daniel. Suzanne est la fille de Roméo, âgé de 71 ans.

Même si elle a été élevée à Granby et y est toujours demeurée, sauf une quinzaine d'années à la suite de la mort de son premier mari, elle a un peu de l'eau

du lac qui lui coule dans les veines!

Son grand-père Fontaine possédait, au début du siècle, la ferme sur laquelle son fils Roméo a construit sa maison,

en 1963.

Elle se rappelle qu'en 1913, alors qu'elle était jeune mariée, elle y est venue pêcher plusieurs fois avec son mari. Dans les quarante-

six ans qui ont suivi, elle a nettoyé des milliers de perchaudes que son époux rapportait de ses parties de pêche au lac Roxton ou à d'autres endroits poissonneux des environs.

Elle se plaint bien un peu d'avoir été une "veuve de la pêche", mais elle s'anime lorsqu'elle entreprend une discussion avec sa bru, Dolorès, l'épouse de Roméo, afin de savoir laquelle de la perchaude ou de la truite est la meilleure. Les deux femmes en arrivent à la conclusion que la perchaude, bien préparée, est aussi bonne que la truite.

Mme Ida Charland est revenue à son coin de terre ancestrale en 1946, lorsqu'elle et son mari se sont construits un chalet près du lac.

Son fils Roméo, se souvient qu'il n'y avait que deux chalets à cet endroit à ce moment. Puis entre les années 1950 et 1960, il a été témoin de la construction de nombreux autres chalets et des maisons qui s'y pressent aujourd'hui.

Roméo se rappelle également qu'une initiative d'un certain nombre de personnes de Granby a changé la vie des pêcheurs du Lac Roxton. Des achigans, des brochets et des dorés y ont rejoint la barbotte, la perchaude et le crapet-soleil. De ces nouveaux venus, seul le doré n'a pas survécu.



Ils se font appeler "Les Goonies".

La carte perdue.
Le vieux phare.
Les cavernes secrètes.
Les pièges maléfiques.
Le trésor caché.
Et... le Cinque.



Prenez part à l'aventure de
STEVEN SPIELBERG

CINEMA AUBAINE
Tous les MERCREDIS SOIRS
un seul
prix
d'admission
\$2.50

2^e
sem.

les aventures
les plus étranges,
et les plus hilarantes...

STEVEN SPIELBERG Présente

LES GOONIES

VERSION FRANCAISE

AU MEME PROGRAMME

LES INADAPTÉS

jusqu'au 27 mars
DIM.: Les Goonies à 1:15, 4:55, 8:35
Les Inadaptés à 3:20, 6:50
SEM.: Les Inadaptés à 7:00
Les Goonies à 8:45

CINÉMA 1

Cinéma

LES GALERIES DE GRANBY 378-7614

3^e
sem.

Devant une vie d'aventures,

14 ANS
INDICAT.

STEVEN SPIELBERG
PRÉSENTE

LA PREMIÈRE AVENTURE DE SHERLOCK HOLMES

AUSSI 2^e FILM

Le Voleur

D-E D-E-S-I-R-S

jusqu'au 27 mars

DIM.: Holmes à 1:30, 5:10, 8:55
Voleur à 3:30, 7:00
SEM.: Voleur à 7:00
Holmes à 8:55

CINÉMA 3

UN HOMMAGE A LA VIE

5^e
sem.

COCOON

VERSION FRANCAISE

AUSSI 2^e FILM

LE KID DE LA PLAGE

jusqu'au 27 mars

DIM.: Cocoon à 1:00, 4:50, 8:55
Le Kid à 3:10, 7:00
SEM.: Le Kid à 7:00
Cocoon à 8:50

CINÉMA 2

Bien de "chez-nous"

Portrait de la famille Charland de Roxton Pond

Par Alain Ménard Photos
Collaboration spéciale Pierre Beaudin

GRANBY — La famille de Mme Ida Charland compte cinq générations depuis la naissance du petit David, en décembre dernier.

Rencontrer cette lignée, composée de Mme Ida Charland, 89 ans, du fils Roméo, 71 ans, de la petite-fille Suzanne, 45 ans, de l'arrière-petit-fils, Daniel Touchette, 25 ans et de l'arrière-arrière-petit-fils David Touchette, 3 mois, c'est parler du lac de Roxton, de la pêche, de la chasse, de la boucherie.

Bon pied, bon œil, Mme Ida Charland, qui a cependant

En dépit de son âge, l'hiver, elle fait des couvre-pieds, l'été, elle travaille dans son jardin.

La pêche, un goût héréditaire

Le goût de la pêche est certainement héréditaire dans la famille. Roméo a attrapé la piqure de son père Wilfrid et avec succès, comme en font preuve les nombreux trophées qu'il a remportés.

Son épouse, Dolores, se remémore également les nombreux soirs où, après leur journée de tra-



Ida Charland

l'attrait de la pêche à son fils Pierre, mais aussi à son petit-fils, Daniel. Ce dernier se remémore avec plaisir les nombreuses séances de pêche sur le lac de Roxton avec son grand-père.

Il se souvient également d'une excursion dans les Laurentides alors qu'il avait environ dix ans. Il ne peut pas dire le nombre de prises faites ce jour-là, mais sait très bien que le trajet avait été long.

Quelques années plus tard, il s'est souvent laissé tenter par la pêche ou la chasse, plutôt que par ses cours à J.H. Leclerc!

Lorsque le temps le permet et avant que la cabane à pêche soit enlevée, la grande famille Charland se réunit sur le lac pour une partie de sucre.

Suzanne, quant à elle, pense au lac comme à un lieu de baignade, l'été, mais aussi comme site de la salle de bal, "Ti-

Will", où au milieu des années 1950, elle a dansé ses premiers rock-n-roll sur la musique d'Elvis Presley.

Un rêve se réalise

Elle a emménagé à Roxton Pond en 1955 lorsque ses parents sont venus y rester. C'est également à cette époque qu'elle a commencé à travailler dans une fabrique de bas nylon, la Nordic, à Granby. Pour entrer à l'usine, elle a dû "souffler son âge" car il lui manquait quelques mois pour atteindre les seize ans minimum exigés.

Elle a réalisé un rêve en poursuivant, depuis 1979, des études en naturopathie. Elle s'est également initiée à la massothérapie, la réflexologie, la parapsychologie. Elle poursuit actuellement des études en phytothérapie et en digitalelectropuncture. Dans les prochains mois, elle prévoit déménager à Granby, afin de se rapprocher de sa clientèle.



Suzanne Charland-Touchette

Une histoire de boudin...

Quant à Daniel, il a peut-être hérité des dons de boucher de son arrière-grand-père. Il travaille actuellement chez Métro Breton, de Granby. Le mari de Ida Charland a en effet, travaillé ses dix-sept premières années d'homme marié comme boucher, avant de devenir garagiste de 1930 à 1951, d'abord en face du parc Miner, puis sur la rue Gill. En 1951, il a vendu son garage à ses fils Roméo et Réal. Durant les huit dernières années de sa



Daniel et David Touchette

vie, il a fait du boudin, le fameux boudin Charland.

Ida se souvient du jour où il a fait sa première recette. Il est allé la "tester" à la Taverne Centrale et le succès a été instantané. Il s'est fait rapidement une clientèle dans Granby et Waterloo.

Roméo a pris la relève de 1959 à 1961, jusqu'à l'incendie du chalet familial. Les traçasseries des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture qui voulaient qu'il fasse des investissements coûteux l'ont incité à abandonner.

Roméo se rappelle qu'une fois par semaine il allait chercher, après son travail à l'usine, quatre bidons de sang à l'abattoir Jean-Marie Plante, de Saint-Valérien. Il achetait également deux bidons de lait des cultivateurs des alentours. Le boudin était mis en conserve.

Suzanne, sa fille, a le souvenir des larmes versées à éplucher les oignons!... Après vingt-cinq ans, plusieurs voudraient bien avoir la recette du boudin Charland, ils en conservent le goût!

Quant au jeune David, il est resté tranquille sur les genoux de sa mère tout au long de la rencontre se contentant de pousser quelques chansons, de temps à autre, pour prouver qu'il est bien en forme.

Pour lui, les souvenirs des temps passés, c'est de l'histoire à écrire...



Roméo Charland

élevé trois enfants en plus de voir grandir une riche descendance, s'occupe encore de son logis de la rue Lansdowne, à Granby.

vail à l'usine, ils se dépechaient de faire des sandwiches avant de se rendre au lac pour taquiner le poisson.

Roméo a transmis

BÉNÉVOLES DEMANDÉS



TRANSPORTEURS

Fonction: Conduire des bénéficiaires en perte d'autonomie dans des Centres Hospitaliers, cliniques médicales, etc.

Critère: Posséder une automobile

Disponibilité: Selon votre horaire

Tél.: 372-5033

N.B. Pour les transports extérieurs les bénéficiaires défraient les coûts d'essence.

De Granby comme d'ailleurs

Du COURRIER pour Botha...

GRANBY — Amnistie Internationale invite la population à poser un geste concret en faveur des droits de la personne en envoyant une carte postale adressée au premier ministre d'Afrique du Sud, Pierre Botha, dénonçant les violations à ce chapitre, dans ce pays.

Cette campagne d'ampleur mondiale se déroule du 5 mars au 5 juillet sous la présidence de Louise Forestier. Les secteurs syndical, religieux, et scolaire de même que des organismes non gouvernementaux ont accepté de sensibiliser leurs membres.

De son côté, la corporation professionnelle des médecins du Québec s'impliquera en écrivant aux médecins, centres hospitaliers et facultés de médecine concernées pour dénoncer les abus commis dans leur pays.

Le coup d'envoi de la campagne, à Granby, sera donné en présence du maire, Mario Girard, qui signera la première carte postale lors de la conférence de presse qui se tiendra au CLSC, le 18 mars.

Les cartes seront disponibles aux CLSC de Granby et Waterloo et celles-ci se joindront à des millions de cartes et de lettres que signeront les membres et sympathisants d'Amnistie Internationale dans le monde.

Il n'est pas nécessaire d'être membre pour participer à cette campagne qu'orchestre l'organisme impartial pour dénoncer et mettre un terme à l'emprisonnement des prisonniers d'opinion, à la torture, aux disparitions et autres abus.

Amnistie Internationale croit que le respect des droits de la personne relève d'une responsabilité universelle et se situe au-delà des frontières nationales, de la race et des croyances.

mercredi
19 MARS
à 20 hres 30
PLACE ELGIN

BILLETS
EN VENTE:
BOUTIQUE
ULTRAVOX,
SALON
MAURICE,
STUDIO 54,
PLACE ELGIN
(7.00\$)



ULTRA présente

SA COLLECTION
PRINTEMPS/ÉTÉ '86

1^{re} partie: Prêt-à-porter 2^e partie: Designers québécois
Coiffure: Jacques du Salon Maurice
Esthétique: Lise du Studio 54

L-25174

France Giroux
coiffeuse pour femmes,
7 ans d'expérience,
désire annoncer
à sa clientèle
qu'elle est maintenant
au:

SALON DYNASTY
coiffure pour hommes et femmes
357 St-Jacques (édifice St-Jacques)
Granby — 375-2913

spécial permanente
rég. \$38 spéc. \$30

**VOUS AVEZ BESOIN
DE STORES
VERTICAUX
NE CHERCHEZ PLUS
VENEZ VOIR**

MONSIEUR VERTICO
CHEZ
**LES STORES VERTICAUX
M.V. Enr.**
LES JEUDIS-VENDREDIS-SAMEDIS
le service à domicile se fera les
LUNDIS, MARDIS, MERCREDIS
installation et estimation gratuites

**258 ROBINSON SUD
GRANBY QC
375-5509**

La place de l'alimentation

Les Halles de Granby

Ouvert tous les dimanches de 9h à 18h

CONCOURS DU PLUS BEAU LAPIN DE PÂQUES



Pour plus d'informations, demandez aux marchands des Halles de Granby

Au Bon Croissant

Ce n'est pas seulement une excellente boulangerie-pâtisserie, ...mais aussi un très bon restaurant

Déjeuner à compter de 8 heures:

Croissant garni avec œuf et fromage
Café

1.59\$

Spécial du midi

3.50\$

- Soupe
- Mets principal
- Dessert
- Café ou thé

Disponible 7 jours par semaine

715 boulevard Leclerc
(angle Principale)

Tous nos spéciaux sont disponibles jusqu'au 23 mars. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



LE SALON DES VIANDES DE L'ESTRIE

BŒUF HACHÉ MI-MAIGRE

\$3.95 kg
\$1.79 lb

ÉPAULE DE PORC FUMÉ

marque Expo
\$2.18 kg
99¢ lb

PÂTÉ DE FOIE À L'AIL OU ORD.

marque Prodal
\$4.19 kg \$1.90 lb

FONDUE CHINOISE AU BŒUF

\$10.59 kg
\$4.80 lb

Poissons frais:

- *filet de sole
- *filet d'aiglefin
- *filet de morue
- *filet de turbo frais

FROMAGE TI-LAIT

\$6.99 kg
\$3.17 lb

Grand choix de fromages
Coupe spéciale sur demande **378-7297**

OUVERT 7 JOURS

Heures d'ouverture
Lun., mar., merc. de 9h à 18h
Jeudi, vend. de 9h à 21h
Sam. et dim. de 9h à 18h
Sauf Bonisoir ouvert tous les jours de 7h à 23h



16 magasins pour mieux vous servir

CONCOURS DU MOIS DE LA NUTRITION



• Bicyclette NIGI B.M.X. 16" dans chaque succursale. Tirage le 31 mars 1986.

• 5 passeports santé Octofruit chaque semaine dans chaque succursale.

RÈGLEMENTS EN MAGASINS

Semaine du 17 au 23 mars 86

CELERI

Gr. 24
Pr. E.U.
Can. No 1

.68^c ch.

POIVRON VERT

Pr. E.U. Can No 1
2.38 kg

1.08 lb

POIRES PACKAM

Pr. Chili
Can No 1

2.16 kg

.98^c lb

PAMPLE-MOUSSE "BLANC"

Indian River
Pr. Floride
Gr. 48

6/1.48

CONCOMBRE ANGLAIS "LARGE"

Pr. Ontario Can. No 1

.98^c ch.

POIREAU
Pr. E.U.
Can No 1

1.98 pqt

CARAMBOLE
Pr. Taiwan
5.46 kg

2.48 lb

POMME "Mc INTOSH"

Pr. Qué. Can. Fantaisie
Gr. 96 à 120
1.50 kg

Mc INSTOSH APPLE

.68^c lb

DÉGUSTATION EN MAGASIN

Paniers de fruits pour toute occasions disponible sur demande

ATTENTION NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi de 9h. à 21h.
Jeudi et vendredi de 9h. à 22h.
Samedi et dimanche de 9h. à 18h.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

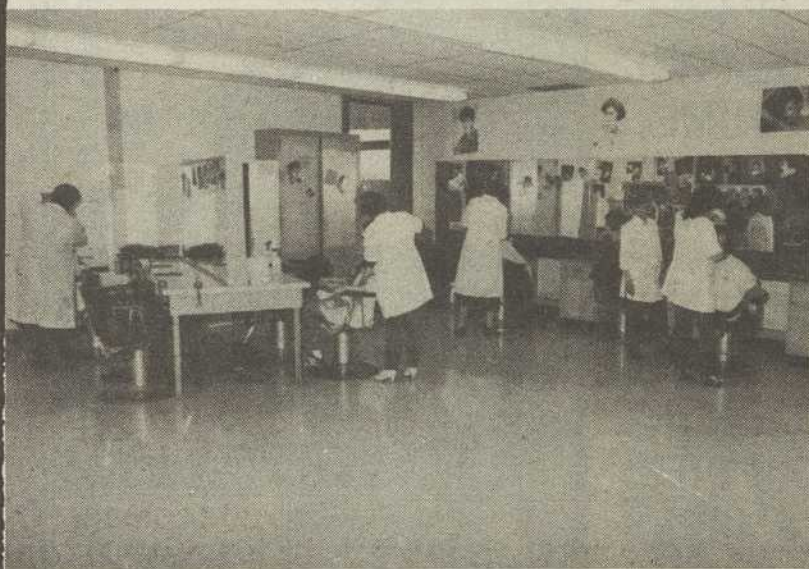
Bâtir son avenir...

UN BON COIFFEUR POUR DAMES ÇA SE PRÉPARE À L'ÉCOLE

L'option coiffure pour dames est dispensée à la polyvalente J-H Leclerc, de Granby, pour les jeunes filles et garçons désireux de faire des études secondaires les conduisant au marché du travail dans le domaine des salons de coiffure et esthétique, les pharmacies et autres salons de beauté.

Ce cours est d'une durée de deux ans après un secondaire III ou d'une année après un cours secondaire V, mais en session intensive.

Ces cours permettent aux jeunes d'acquérir les connaissances de base



La classe de coiffure est plus vaste qu'un salon professionnel et tout aussi bien équipée...

dans le domaine des soins relatifs à l'esthétique des cheveux, du visage et du corps. Il permettent d'apprendre les principes, les règles, les processus et les techniques de base régissant la pratique.

Les jeunes peuvent développer leur dextérité pour l'utilisation des instruments, outils, et emploi des produits cosmétiques dans le respect des méthodes, des techniques et des règles d'hygiène et de sécurité appropriées.

L'enseignement permet de développer les qualités psychomotrices essentielles à l'accomplissement des tâches à la satisfaction de l'exigence du métier (observation, imagination, précision, initiative, conception des formes et des couleurs, dextérité, intérêt pour la mode, sens des responsabilités, goût du travail bien fait, esprit d'équipe.)

Les exigences pour être admis à ce cours sont que l'élève doit posséder une bonne vision, une bonne santé, une coordination visuo-motrice normale, un goût développé pour le travail raffiné, soigné et précis généralement fait en station debout.

Les jeunes intéressés à recevoir des informations supplémentaires peuvent s'adresser à Gisèle Robichaud à JHL en composant 378-9981.

LE SYMBOLE DE LA MORT

PAR PAULINE HAUVER

Extrait de Lectus

"Je vis un cheval de couleur pâle et celui qui le montait était la Mort, et l'enfer le suivait..."

Ceci décrit assez bien l'histoire du roman "Le cheval pâle" d'Agatha Christie. Une histoire de sorcellerie bien organisée mais simple, beaucoup trop simple pour y croire. Contrairement à ses autres livres, ici l'auteur a manqué d'originalité.

La structure du récit est complexe. L'histoire est parfois difficile à comprendre. Les personnages sont tellement nombreux qu'on en vient parfois à se demander qui ils sont et quel est leur rôle dans l'histoire.

Malgré tout l'intrigue est intéressante. On y reconnaît les talents de l'auteur, le suspense est bon et les personnages principaux jouent bien leur rôle.

Mais encore une fois la fin est un peu décevante.

Ce n'est pas un livre que je recommande particulièrement à moins d'être un maniaque de tous les livres d'Agatha Christie.

Le cheval pâle - Agatha Christie - Librairie des Champs Élysées - 189 pages. Appréciation négative.

LES JEUNES PRÉPARENT LEUR DÉFILÉ DE MODE

GRANBY — Un groupe d'élève de J-H Leclerc prépare un défilé qui aura lieu ce soir, mardi, 18 mars, à 20 heures à l'auditorium de l'école polyvalente JHL et auquel la population est invitée à assister.

Les profits de la soirée seront versés dans la caisse de l'école afin de financer les activités para-scolaires et les immobilisations faites en vue de certaines réalisations de projets chers aux cœurs des élèves.

Toute l'organisation de cette équipée repose sur les épaules de quelques jeunes de bonne volonté parmi lesquels se retrouvent Stéphane Jacques, Pierre Genesse et Jessica Jodoin.

Les vêtements présentés par les élèves qui agiront comme mannequins à cette occasion, sont des nouveautés et reflètent la mode pour la saison estivale 1986. Ces vêtements sont disponibles dans les boutiques de Granby qui les ont prêtés gracieusement.

Des billets seront en vente à l'entrée de l'auditorium.

jeunesse



LES RIPOSTES DE CAMILLE AU HARCÈLEMENT

La Centrale de l'enseignement du Québec vient de publier un cahier à propos du harcèlement et de la violence faite aux filles par leurs condisciples masculins sur les bancs même de l'école. Il s'agit de mises en situation très simple et très plausibles et des ripostes que les victimes peuvent opposer afin de faire cesser ces pratiques, que ce soit de la part d'autres jeunes, d'enseignants de l'autre sexe ou d'adultes dans la rue. Quelques conseils pratiques qui devraient se démontrer efficaces à l'usage.



agriculture



Quelque 150 personnes ont participé à la journée d'information agricole, organisée par la Caisse populaire de St-Césaire. M. Robert Coderre, directeur général de la caisse, a eu le plaisir de souhaiter la bienvenue aux participants. Plusieurs sujets furent traités à cette occasion, notamment l'entreprise et la fiscalité; la contrepartie, une façon de gérer les risques; la gestion financière de l'entreprise; la prise de décision dans l'entreprise agricole. L'initiative de la caisse avait lieu pour une seconde année consécutive.

Desjardins
UNE RESSOURCE NATURELLE
CAISSE POPULAIRE
ST. CESAIRE

150 PARTICIPANTS

MONSIEUR LE PRINTEMPS



est de retour
chez
Jos
Lamoureux

Il vous réserve de chaleureuses surprises qui ensoleilleront votre budget et la plus belle collection printanière dans les couleurs mode. Grand choix de vêtements de coton, d'habits, de vestons, d'imperméables, pantalons, chemises, etc.

L19333

Mercurie



JOS LAMOUREUX

Jos Lamoureux, plus qu'un nom... une renommée.

149 Laurier, Granby 372-8243



MARCHÉ BOEUF DE L'OUEST

69 GILL, GRANBY 372-4676

(Nous nous réservons le droit de limiter les quantités)

VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX!

Bifteck de ronde	2 ²⁹ \$ _{lb}
Bifteck de surlonge	2 ⁹⁹ \$ _{lb}
Bifteck de pointe surlonge ou haut de ronde	2 ⁸⁹ \$ _{lb}
Bœuf haché mi-maigre	1 ⁷⁹ \$ _{lb}
Bœuf haché maigre	2 ²⁹ \$ _{lb}

SPÉCIAUX POUR CONGÉLATEUR

1/2 BOEUF	DEVANT	FESSE
A1: 1.69\$	1.45\$	2.15\$
B1: 1.59\$	1.45\$	1.99\$
C1: 1.45\$	1.35\$	1.79\$
D1: 1.39\$	1.25\$	1.69\$

CELERI

Prod. Etats-Unis
grosceur 24
Canada #1

.57

NECTARINES

Prod. Chili
Canada #1

1¹⁷ lb

OIGNONS

Prod. Québec
Canada #1
Sac de 5 lbs

.67

PLUSIEURS
AUTRES SPÉCIAUX
EN MAGASIN



CHOUX-FLEUR

Prod. Etats-Unis
grosceur 16
Canada #1

.87

FROMAGE BRA

FROMAGE LA
VACHE QUI RIT
12 portions

2⁷⁷ lb
1⁹⁷

ANANAS

Prod. Mexique
grosceur 10
Canada #1

.97

RAISON ROUGE FLAME

sans pépins

1¹⁷ lb

DOIGTS DE MER

saveur de crabe

3⁴⁷ lb

CES SPÉCIAUX SONT
VALIDES DU MARDI AU
SAMEDI INCLUSIVEMENT
Grande variété de noix et
fruits séchés

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



JACQUES ET BRUNO OUELLETTE prop.
252, Denison Est Granby
(au pied du mont Sacré-Coeur)

375-3941 375-3945

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, merc., sam. 8:00 à 18:00
Jeudi, vend., 8:00 à 21:00 - Dimanche de 8:30 à 17:30

OUVERT 7 JOURS

L-14120

Bientôt à Granby UN SALON DES AÎNÉS

par Geneviève Tavernier

GRANBY — Une poignée de personnes à la retraite, organisée pour les 2, 3 et 4 mai, au Palais des sports de Granby, un "Salon des aînés de la Haute-Yamaska", selon le modèle du Salon du 3e Âge réalisé l'an dernier, à Montréal.

Les buts et objectifs de ce salon, comme l'indique Mme Courville,

chargée des relations avec la presse locale, sont de renseigner la population en général sur les besoins et les problèmes vécus par les personnes âgées.

Le Salon des aînés, avec ses exposants, ses conférenciers, ses forums, ses projections de films et ses spectacles sera en quelque sorte un symposium éducatif qui répondra à nombre de questions.

Il permettra de rejoindre les personnes isolées, celles qui ne s'identifient pas à un groupe quel qu'il soit, soit les personnes généralement les plus démunies et les plus délaissées.

C'est aussi au Salon

que les familles pourront le mieux se renseigner sur les ressources présentes dans le milieu et au service de la personne âgée, sur les organismes et diverses associations pour le 3e âge, sur l'importance d'une saine alimentation, d'une activité physique assidue et les dangers d'une consommation de drogues et médicaments.

D'autre part, ce Salon permettra aux divers organismes œuvrant auprès de la personne âgée de se mieux connaître et d'amorcer des collaborations fructueuses entre eux et de mettre en commun leurs ressources pour intervenir auprès des gouvernements, qu'il soit municipal, provin-

cial ou fédéral.

Le Salon, en permettant aux gens d'âge moyen de penser à l'heure de la retraite les incitera à mieux planifier leurs projets, à mettre sur pied des mécanismes favorisant le développement de leur potentiel créatif et revalorisera aux yeux de tous la personne âgée en donnant conscience des richesses dont celle-ci est dépositaire sur le plan humain par son expérience de vie, sa sagesse, sa maturité et ses connaissances.

En fait, le Salon des aînés sera une magnifique occasion, pour tous, de faire connaissance avec la personne âgée et de répondre à ses besoins les plus intimes de contacts humains.

Spécial

Huile Valvoline

En vigueur jusqu'au
22 MARS '86



1 litre

2¹⁹

Détail

caisse de 12

16⁹⁵\$

vous revient
à 1⁴² litre.

PNEUS

LESSARD

(CENTRE DU PNEU GRANBY) — LTÉE

483 boul. Bolvin 378-9915 (coin St-Charles)

Lun, mar, mer, 8h. à 18h. — Jeu, ven, 8h. à 20h. — Sam. 8h. à 12h.



Revenu Canada
Impôt

Revenue Canada
Taxation

Questions sur l'impôt?

Vous avez un problème avec votre déclaration d'impôt fédérale? Nous pouvons vous aider. Vous désirez des conseils ou des déclarations d'impôt, des annexes et des formules? Nous pouvons vous les offrir. Avez-vous besoin de brochures, de guides, de bulletins? Nous les avons.

Nous sommes à votre service

À compter du 10 mars au 21 mars
nous sommes au 297 Principale (2e étage)

Ce centre local d'information fiscale est
pourvu d'agents de Revenu Canada Impôt
qui seront heureux de vous servir
de 9h00 à 17h

Un service téléphonique du bureau de district d'impôt est aussi disponible partout au pays. Vérifiez le numéro de téléphone sans frais dans votre annuaire téléphonique ou à la page couverture arrière de votre guide d'impôt. Jusqu'au 24 avril, votre bureau de district prolonge ses heures de service téléphonique jusqu'à 18 heures, du lundi au jeudi. Les 28, 29 et 30 avril, les heures de service téléphonique seront encore prolongées jusqu'à 20 heures.
Fermé le samedi et le dimanche.

Canada

L-21039

Kelvinator

**Des produits bien conçus,
fiables et très abordables...**

**Outre l'excellence de sa technique, Kelvinator
vous offre le choix!**

**Appareils encastrés Kelvinator
L'alliance parfaite de la
commodité et de l'efficacité**

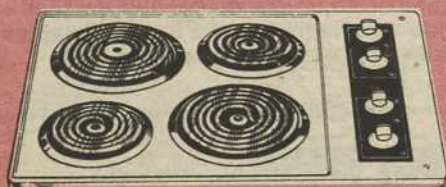


Table de cuisson - modèle SS1

- surface de cuisson chromée, brossée en retrait
- commandes de réglage de température en continu
- deux voyants lumineux indiquant que les éléments sont allumés
- boutons de commande amovibles pour faciliter le nettoyage
- cuvettes d'une seule pièce chromées
- éléments amovibles
- deux éléments de luxe de 6 po - 1250 watts
- deux éléments de luxe de 8 po - 2100 watts
- commandes à gauche ou à droite au bas prix de

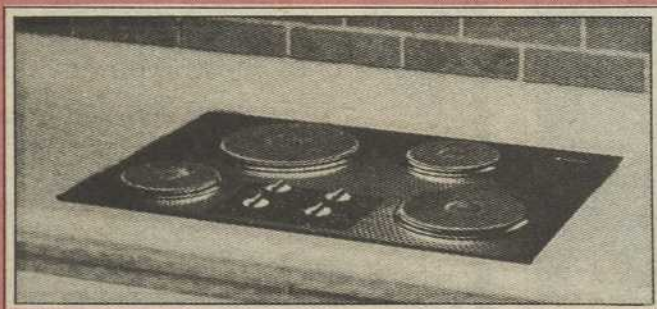
249\$

NOUVEAU

**Achetez
maintenant
pendant
qu'il n'y a
pas de taxe**

DE KELVINATOR!

La surface de cuisson la plus avancée sur le marché!



**Distribution de chaleur uniforme
Facile à nettoyer
Sécuritaire**



Four encastré

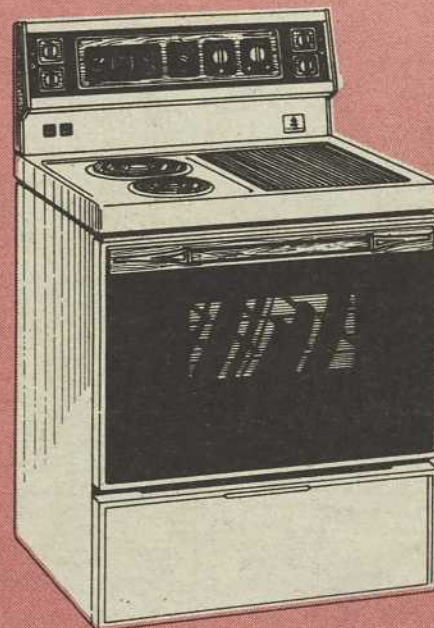
- four facile d'entretien
- porte en verre noir s'ouvrant sur le côté, réversible
- deux grilles amovibles
- élément de sole de 3250 watts se soulève pour faciliter le nettoyage
- élément de voûte de 3000 watts
- minuterie automatique de four et voyant lumineux
- lèchefrite et gril en émail vitrifié
- tableau celsius
- éclairage de four

**Kelvinator a tout
ce que vous
recherchez!**

Cuisinières autonettoyantes Kelvinator

La perfection de
l'efficacité technique

Four autonettoyant - Kelvinator
est le seul à offrir un four
aussi grand



Cuisinière modulaire VT3

Caractéristiques de cuisson de précision

- minuterie de début de cuisson et de garde au chaud
- un élément de 8 po et un de 6 po
- gril à biftecks
- horloge à affichage numérique
- deux prises de courant, 1 temporisée et 1 ordinaire
- gril réglable pour cuire à la perfection
- compte-minutes 60 min, indique le temps écoulé

Caractéristiques d'entretien pratique et facile

- four autonettoyant en porcelaine émaillée lisse
- éléments de surface amovibles avec cuvettes de propreté et anneaux chromés amovibles
- grande lèchefrite sans fumée en porcelaine
- éléments de sole et de voûte de luxe
- tiroir de rangement amovible pleine largeur

Caractéristiques de luxe

- hublot teinté antibuée
- panneau de commande, style teck à éclairage fluorescent
- tiroir de rangement à devant texturé
- porte en verre noir (ensemble Black Magic en option)
- poignée à motif teck

- **Livraison gratuite**
(rayon de 100 km)
- **Entreposage gratuit**
- **Plan mise de côté**
- **Possibilité de crédit**



AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET DE BIEN VOUS SERVIR!

**FARNHAM:
ST-JEAN:**

PRÈS DE CHEZ VOUS!

Sortie 55 de l'Autoroute des Cantons de l'Est
1470, St-Paul 293-3605
112, St-Louis 348-1512
(électronique & électroménager)



**MEUBLES
Denis RIEL**

LE SOLDE

«Le meilleur de Chrysler»

Shefford ★
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

PLYMOUTH RELIANT "K"

Traction avant/fiabilité
Injection
électronique/démarrage sûr
Servofreins standard
Consommation ville/route:
7,6 L/100 km
(37 mi/gal) Transports
Canada 1986
Plus d'espace — passagers
et rangement — que la Ford
Tempo



Plus de 250 000 Canadiens ne peuvent se tromper: ils ont
choisi la voiture K pour sa fiabilité et sa durabilité.

JUSQU'À **500\$*** RABAIS-
CHÈQUE

PLUS
JUSQU'À **988\$*** RABAIS SUR
L'ENSEMBLE-
OPTIONS
SPÉCIFIÉ

JUSQU'À **1488\$** RABAIS TOTAL

DU FINANCEMENT

à un taux d'intérêt aussi bas que

Chrysler veut combattre l'escalade des taux d'intérêt et offre du financement à taux réduits.

8,5% à l'achat d'une Plymouth Horizon ou Turismo pour le plein montant financé pour la durée totale du contrat, terme maximum de 36 mois. On peut prolonger le terme de 12 mois moyennant un taux de financement à 9,5%.

9,9% à l'achat d'une LeBaron GTS pour le plein montant financé pour la durée totale du contrat, terme maximum de 48 mois.

9,9% à l'achat d'une Reliant, Laser, Daytona ou d'un pickup (petite ou pleine grandeur) pour le plein montant financé pour la durée totale du contrat, terme maximum de 36 mois. On peut prolonger le terme de 12 mois moyennant un taux de financement à 11,9%.

8,5%

OU

DES RABAIS-CHEQUES

Vous recevrez directement de Chrysler votre rabais-chèque après avoir acheté un véhicule 85 ou 86 en inventaire chez le concessionnaire et livré au détail. Ces rabais sont consentis pour un temps limité.

1000 \$ en rabais-chèque à l'achat d'une LeBaron GTS Premium, d'une Laser XT ou XE ou d'une Daytona Turbo Z.

500 \$ en rabais-chèque à l'achat d'une Reliant, LeBaron GTS, Laser, Horizon, Turismo ou d'un pickup léger ou sous-compact.

jusqu'à

1000\$

PLUS

DES RABAIS SUR LES ENSEMBLES-OPTIONS

Chrysler peut vous faire économiser jusqu'à 988 \$ lorsque vous achetez un véhicule en promotion muni d'un ensemble-options spécial.

• LeBaron GTS Premium • LeBaron GTS
• Reliant • Horizon • Turismo • Caravelle
• Pickups sous-compact et légers

jusqu'à

988\$*

PLUS

LA MEILLEUR GARANTIE DE VOITURES ET CAMIONS

• MOTEUR ET ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT
• PERFORATIONS PAR LA CORROSION
Chrysler ne parle pas que de sa qualité; elle l'endosse. Chrysler garantit la qualité de chacun des véhicules qu'elle produit par un des plans de protection le plus long de toute l'industrie: 5 ans ou 80 000 km sur le moteur et le rouage d'entraînement et contre les perforations dues à la corrosion sur la carrosserie extérieure.

5 ans

Cette garantie limitée ne s'applique pas aux véhicules importés, de parcs ou de location après 2 ans ou 40 000 km. Possibilité de 100 \$ déductibles. Tous les détails chez le concessionnaire.

NOTRE SEULE AMBITION. C'EST D'ÊTRE LE MEILLEUR!

Shefford ★

CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY
947 rue PRINCIPALE • GRANBY • 378-9051

Plymouth

CHRYSLER

Camions Dodge

VENTE SERVICE

AVIS

LOCATION AUTOS CAMIONS



Choisie FEMME de l'ANNÉE...

Mme Rose Savoie, 83 ans, pensionnaire à Villa Bonheur depuis juillet 85, a été bien traitée par le hasard qui a permis à son nom de sortir lors du tirage en vue d'honorer la Femme de l'année. Comme le précise Lucie Tremblay, responsable de l'organisation de la Journée internationale des femmes à Villa Bonheur: "Toutes les bénéficiaires qui vivent ici sont égales en mérite pour le titre... seul le hasard peut les départager..." Cependant Mme Savoie, née Trépanier à Saint-Paul de Maskinongé troisième d'une famille de 13 enfants a eu une vie bien remplie... Après avoir quitté l'école à l'âge de 14 ans elle quitta son village pour venir à Bedford où elle épousa M. Savoie avec qui elle vécut 49 ans et à qui elle donna huit garçons et quatre filles. Veuve depuis quelques années elle a un "ami" depuis plus de trois ans, ami qui la visite et la gâte avec assiduité.

photo Alain Dion

La Voix de l'Est

S'abonner peut rapporter

500\$ à gagner



Toute personne qui figure sur la liste des abonnés à l'année de La Voix de l'Est entre le 17 février et le 28 mars aura la chance de gagner 500\$.

Le tirage aura lieu, le lundi 31 mars 1986.

Tarif:

3 mois.....	31.50\$
6 mois.....	62.00\$
12 mois.....	115.00\$

Service de l'abonnement

375-4555

- ☆ Le paiement de l'abonnement (minimum de trois mois) devra être fait au préalable.
- ☆ L'abonnement ne pourra être annulé.

Les règlements de participation à ce concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

L-23289

Chansons pour la vie SAINT-HYACINTHE LES A EUS... POURQUOI PAS NOUS?

par Geneviève Tavernier

GRANBY — La population de Saint-Hyacinthe a bénéficié, le 9 mars, d'un spectacle unique offert dans le cadre de l'Année internationale de la paix par une équipe locale de douze personnes comprenant chanteurs, vie interpelle toute personne intéressée aux problèmes qui bouleversent le monde dont la situation des populations du Tiers-monde et celles des pays à gouvernements totalitaires.

En effet, au cours des 2 heures 30 du spectacle une vingtaine de chansons parlent de différentes réalités comme le chômage et les conditions des travailleurs, la situation des jeunes et des femmes, les conséquences du stress et de la solitude, le fossé qui s'élargit chaque jour davantage entre riches et pauvres, le problème des terres au Brésil et des Noirs en Afrique du sud, la torture et la faim...

Par le biais de ce spectacle qui parle de foi, d'amour, de charité et d'espoir malgré tout, il est possible de prendre conscience qu'ensemble on peut faire quelque chose, que chacun peut s'engager au service de la Création...

Mais à Granby...

Ce spectacle qui est aussi un projet d'éducation populaire financé par les congrégations religieuses du diocèse avec l'aval de l'évêque de Saint-Hyacinthe, Mgr Louis de Gonzague Langevin, a été

donné dans sa ville. Il sera aussi offert à Joliette et pourrait l'être à Sorel et Granby si une équipe d'une dizaine de volontaires aidait à le mettre sur pied, à organiser la venue de l'équipe en nos murs, mais...

"Si d'autres que moi se disent inté-

ressés, si d'autres veulent m'aider bénévolement à organiser la venue de l'équipe, ce serait un plaisir de offrir à notre population une telle soirée..." de dire Gisèle Couture qui peut être jointe chaque matin à 372-1492.

La Voie de l'Est

VOUS DÉSIREZ
VENDRE ou ACHETER

MAISONS
LOGEMENTS
AUTOS
SOUFLEUSES
TOMBEUSES
OUTILS
ÉQUIPEMENTS SPORT
MEUBLES
TELEVISIONS

LA SOLUTION
Les annonces classées

375-8888
de 8h 00 à 17h 30



TOURNOI "Média-McDonald's" à TENNIS Plus

Journalistes, photographes, publicistes, annonceurs et patrons des médias d'informations de Granby ne se sont pas fait prier samedi pour troquer leurs stylos, caméras et micros pour une raquette de tennis afin de s'élancer sur les courts du centre Tennis Plus dans le cadre du tournoi "Média-McDonald's", une première dans l'histoire journalistique de Granby. Gaucher ou droitier, débutants ou "experts", tous ont pris grand plaisir à se renvoyer la balle, tant sur les courts qu'à l'extérieur... Le tennis ne constitue pas seulement un excellent exercice pour le cœur, il favorise aussi les échanges de toutes sortes.

Changer de toit...

ACHAT d'un
IMMEUBLE
DE RAPPORT

Si vous avez l'intention de vous acheter un immeuble à logements, la Régie du logement vous rappelle qu'en tant que nouveau propriétaire vous aurez les mêmes droits et obligations que le propriétaire précédent envers son ou ses locataires et

que vous devrez respecter certaines conditions bien précises avant de modifier un bail ou d'y mettre un terme. Vous pouvez obtenir des renseignements à ce sujet dans tout bureau de la Régie. Vous pouvez appeler de 8.30 à 12.00 ou 13.00 à 16.30 à 375-1804.

National

VOUS OFFRE
LA PERFECTION EN PEINTURE



peinture SUPER LATEX, FINI PERLE
SUPER BLANC 564-800
CONTENU NET 4.00 LITRES

17.49
le 4 litres

SELON VOTRE GOÛT, TOUTES CES PEINTURES PEUVENT ÊTRE TEINTÉES. DANS UNE VARIÉTÉ DE TONS PASTEL



peinture SUPER LATEX, SEMI-LUSTRE
SUPER BLANC 564-500
CONTENU NET 4.00 LITRES

20.49
le 4 litres



peinture EMAIL, SEMI-LUSTRE
SUPER BLANC 565-500
CONTENU NET 4.00 LITRES

21.49
le 4 litres



vente
budget



peinture Duro-Tone
LATEX INTERIEUR - EXTERIEUR MAT
BLANC 501-415
CONTENU NET 4 LITRES



peinture Duro-Tone
APPRET SCÉLÉUR INTERIEUR AU LATEX
BLANC 501-640
CONTENU NET 4 LITRES

12.99
le 4 litres



André Jolicœur
propriétaire



Céline Inkel



Georges Bachand

LES
PEINTURES



La couleur c'est
bon pour vous

DUMAS INC.

317-1, rue Racine
Granby J2G 3B6
Tél.: (514) 375-1661

Pour les hommes

UNE MODE RELAXE SANS SACRIFIER LA TOUCHE CLASSIQUE

la mode



Claire DesGens

Collaboration spéciale

Que caractérisent les nouvelles collections printemps-été 1986 pour hommes? Un élément s'en dégage: on a réussi à marier la tradition classique au besoin de relaxation avec comme résultat une garde-robe d'un style flatteur qui étale, sans faute, le bon goût du gentleman bien vêtu...

Plusieurs couturiers s'intéressent désormais de très près aux besoins montants de la population masculine d'âge moyen qui délaisse tranquillement les tenues extravagantes pour adopter un style

personnalisé, qui traduit son goût du beau mais aussi du confort...

Des compagnies comme Cambridge et Jockey, notamment, sont sans cesse à la recherche du raffinement sous l'impulsion des critères internationaux qui dénotent un monde plus relaxe qui veut de moins en moins sacrifier les belles lignes classiques...

On ne perd pas l'intérêt pour le tissu de première qualité comme les fibres naturelles, le mélange de soie et de laine, de laine et de fils de lin. Les costumes sont à motifs offrant une texture ultra-fine. Tandis que les vestons sport tirent profit de la couleur et de la silhouette. La touche de couleur est également apportée par la chemise et le nœud de cravate.

Quant aux chemises, elles sont, en plus d'offrir une gamme multicolore, agrémentées de rayures avivées par des manchettes et un col blanc. Le col boutonné est toujours populaire mais on voit de plus en plus de col à œillet. Pas de changement du côté des cravates, elles n'ont pour ainsi dire pas changé de largeur depuis l'an passé. Quant au tissu, la soie demeure populaire.

Bref, un style de fraîcheur européenne basé sur les besoins de l'homme urbain, le tout harmonisé pour le genre de vie trépidante et exigeante que mène le Nord-américain. La compatibilité des contradictions, quoi!

Pourquoi ne pas en profiter?
seulement 3 jours:
20, 21 et 22 mars

chez

Boutique Dynastie
Les Galeries de Granby
375-6443

20%

**SUR TOUTES
MARCHANDISES
D'ÉTÉ** (sur prix rég.)

Puisque la mode vous intéresse



FAUST

Galeries de Granby (anciennement Boutique Joepj)

* Vêtements sur mesure:

Hommes et femmes
Tissus et cuirs

* Prix compétitifs



SPÉCIAL 125\$
Blouson en cuir épais
(pour moto)

BOUTIQUE

Joseph & Margot INC.

532 St-François, Granby, 372-0719

(coin Robinson)

Style, bon goût et raffinement pour le citadin connaisseur comme ce costume à devant croisé tiré de la Collection Cambridge. Taillé dans un tissu constitué de soie et de laine, son ajustement est plus lâche et selon un critère nouveau, le croisement porte moins loin.



Sans prétention aucune... mais avec un goût parfait. Veston sport taillé de manière raffinée et pourtant décontractée. Les fibres naturelles procurent un niveau de confort et d'aisance jusqu'à ce jour inconnu. Le pantalon à plis coordonnés, fait d'un pur lainage léger, complète l'ensemble signé Cambridge.

Que ce soit pour aller manger ou pour participer à une réunion importante, ce complet sera de mise pour toute occasion. Il s'agit d'un costume voyageur de la Collection Cambridge fait d'un superbe tissage de mohair, polyester et laine.

Pour ses moments de loisir, l'homme d'âge moyen aime retrouver des vêtements dans lesquels il se sentira confortable et détendu. Comme cet ensemble de la collection Jockey en polycotton qui comprend le pantalon à taille élastique agrémenté de larges poches et le pull assorti avec col matelot et poches appliquées.



CÉLÉBREZ
LA VENUE
DU PRINTEMPS

Profitez de l'événement, offrez-vous un chapeau de chez Cuir O-ten-tik

O.tentik

143, rue Principale, Granby, 372-4844



Prépare ton printemps avec 4 Épingles

BOUTIQUE 375-4494
A4 ÉPINGLES
150 Principale, Granby

échos

CONGRÈS NATIONAL



S A I N T - HYACINTHE — Le 24e congrès national du Mouvement couple et famille aura lieu les 18, 19 et 20 avril, à l'Auberge des Seigneurs, à St-Hyacinthe. Le thème du congrès est "Et si je prenais le temps". Les participants se-

ront surtout appelés à réfléchir sur l'impact temps dans leur vie et à faire ensuite un tour d'horizon sur leur famille. Les activités de loisirs seront aussi au programme de cette rencontre. Ainsi, la chorale Les Brins de gaieté y présentera un spectacle. Pour s'inscrire dès mainte-

nant, communiquer avec Lucie et Réjean

Ferland, au numéro 549-4284.

SOIRÉE DANSANTE

SAINT-LAMBERT — Le Regroupement des garderies de la région 6C, organisme sans but lucratif, organise une soirée dansante qui aura lieu au Paladium de Longueuil, le samedi 22 mars, à 20h. Pour de plus amples informations contacter Carole Morache à 672-8826.



M. l'abbé Albert Lapointe

SOIRÉE DES FUTURS MARIÉS

GRANBY — Pour les couples qui songent à se marier cette année le Service d'accueil Bienvenue chez-nous de Welcome Wagon organise une soirée des fiancés qui aura lieu le mardi, 8 avril, à 19 heures en la salle de la Forteresse du Castel de l'Estrie. Un défilé de mode sera présenté à cette occasion et des prix de présence attribués dans l'assistance. L'entrée est libre, il suffit de se réserver une place auprès de l'une des deux hôtesses, soit Chantale à 293-7756 ou Jeanine à 378-7772.

AU FIL DE MA GROSSESSE...

GRANBY — "La première édition était de 3 000 volumes et a été lancée le 26 septembre 1984 à Granby. Cette édition est épuisée et nous avons dû en commander une autre de la même importance..."

Carmen Lapchuk, de Granby, co-auteur avec Danielle Mercier de Côteau-du-Lac d'un volume intitulé "Au fil de ma grossesse" est satisfaite du succès obtenu par cet album, véritable recueil de pensées et de conseils pour les futurs parents qui veulent créer un lien spécial avec l'enfant à venir.

Ce livre, publié par les Editions de la Dentelle est maintenant en vente en librairie où il devrait connaître un succès égal à la première édition vendue dans les CLSC et par divers groupements de femmes ainsi qu'aux Editions même.

RENCONTRE MENSUELLES

GRANBY — L'Association culturelle des femmes de Granby aura comme conférencier-invité, lors de sa rencontre mensuelle, M. l'abbé Albert Lapointe, directeur général du mouvement Couple et famille qui viendra entretenir les membres de "l'Épanouissement personnel et de l'estime de soi". Le souper aura lieu au Motel Le Granbyen, le mercredi 19 mars à 18h30.

Confiez-nous
vos fourrures
en toute
confiance

Confiez-nous vos
fourrures en toute
confiance

Entreposage Nettoyage



Plus de 50 ans
à votre service

**ECONOMISEZ
10%**

En payant d'avance

VOS NETTOYEURS SANITONE

NETTOYEURS SHEFFORD

26 St-Joseph, Granby
372-3341

Galleries de Cowansville
263-3133

Farnham
Appelez ou
372-3341

Nettoyeur Léon
563 Boivin, Granby
378-4077

Nettoyeur Central
5765 Foster, Waterloo
539-0242

Les Buandiers de Granby
791 Principale, Granby
378-3983

DE SUPERBES CADEAUX REMIS À UNE CLIENTE DE CHEZ HARVEY & RACINE



Publi-reportage

Lors du tirage mis de l'avant par les magasins d'ameublement B.V., une cliente de chez Harvey & Racine a mérité dernièrement le premier prix, qui, disons-le, était composé de superbes cadeaux de grande valeur. À remarquer que plus de 20 000\$ en prix ont été remis aux différents gagnants lors de ce concours. La gagnante, Mme Réjeanne Quirion de St-Paul d'Abbotsford, s'est vu attribuer: un voyage pour deux personnes aux Bahamas, une cuisinière, un lave-vaisselle, un four micro-ondes, un réfrigérateur, un téléviseur couleur, un système audio, un ensemble de matelas, un coffre en cèdre, un ensemble de dinette, un fauteuil inclinable, une desserte, une chaise berçante, une table d'entrée, un mobilier de salle à dîner avec buffet, un fauteuil de chambre, une chaise sur billes et un mobilier de chambre d'enfant. Sur la photo on reconnaît dans l'ordre habituel, M. Yvan Méthot, directeur général du groupe d'achat Bonne Valeur, M. Jacques Forand qui a vendu les meubles à la gagnante, Mme Réjeanne Quirion, l'heureuse gagnante et M. Laurent Forand de Harvey & Racine.

LA FÊTE NATIONALE EST EN MARCHÉ!

ST-HYACINTHE - La Société nationale des Québécois région Riche-lieu-Yamaska informe la population ainsi que tous les organismes publics et para-publics et les organismes privés sans but lucratif, que les formulaires d'assistance financière aux manifestations de la Fête nationale du Québec sont maintenant disponibles.

Tout organisme intéressé à présenter un projet pour l'édition 1986 de la Fête québécoise et qui souhaite obtenir une aide financière peut communiquer dès maintenant avec la coordination régionale en écrivant au 1255 Des Cascades, Saint-Hyacinthe, Suite 103, J2S 7B8 ou en composant le numéro de téléphone 773-8535.

Les organismes doivent faire parvenir leur projet (formulaire dûment complété) au plus tard le 7 avril prochain au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, a/s M. Gérard Lafleur, 6255, 13e Avenue, Montréal, QC H1X 3E6 (374-5840).

Notons enfin, que la nature de l'aide octroyée par le MLCP ne peut excéder 5 000\$ pour une manifestation locale et que en 1985, la moyenne des subventions au Québec a été de 1 227\$.

COMMENT INSTALLER LES CABANES POUR OISEAUX?

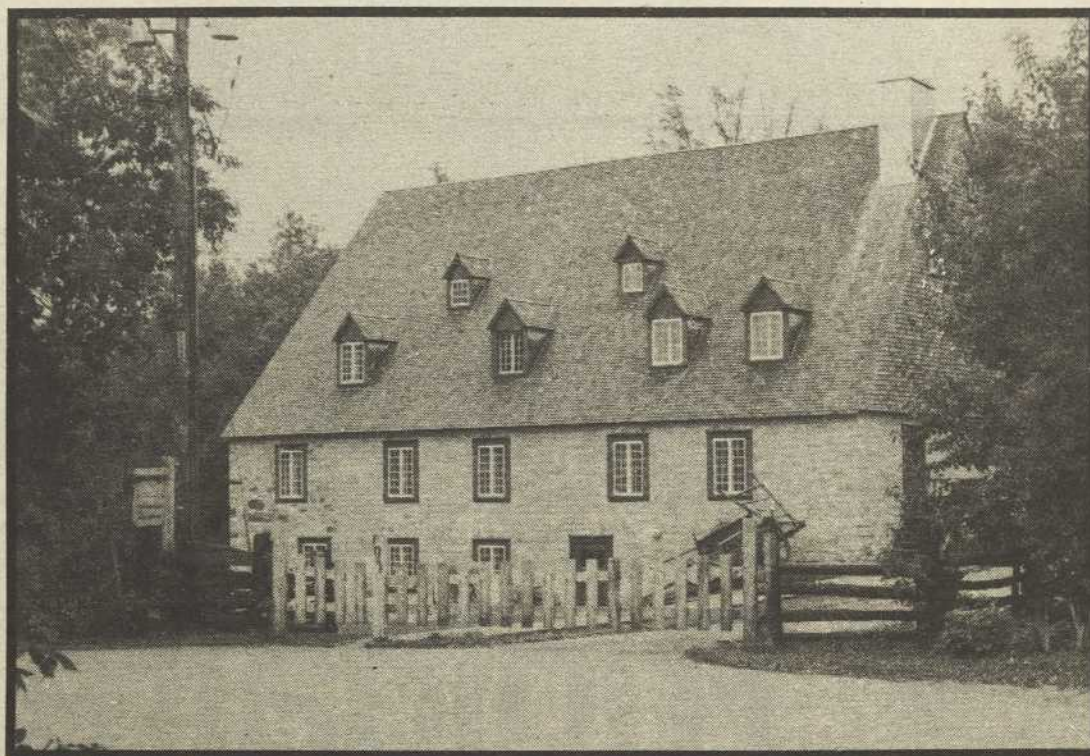
GRANBY — Qui connaît le merle bleu? Cet oiseau rare qui occupait autrefois une grande partie de notre territoire a souffert considérablement de l'arrivée des oiseaux européens et asiatiques comme le moineau et l'étourneau. Le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin inc. vous invite à une causerie sur le merle bleu et les cabanes à oiseaux qui sera animée par le fondateur de la Société des amis du merle bleu de l'est de l'Amérique, M. André Dion. Le tout se déroulera au pavillon du centre, 700, rue Drummond, à Granby, le samedi 22 mars à 10h30.

Âgée de 65 ans, M. Dion s'occupe maintenant à sensibiliser les gens à la conservation des oiseaux et à la pratique de loisirs ornithologiques. Il lancera d'ailleurs un nouveau livre en mars "Construire des cabanes à oiseaux" aux Editions de l'homme, afin de livrer le fruits de ses observations sur la fabrication et l'installation des nichoirs.

À Farnham

MARCHÉ AUX PUCES

Le Club de chasse, de 9 heures du matin, chasse et de pêche de pêche et tir de Farnham chemin Rive-sud, à Farnham. L'équipement de tir à l'arc, au fusil, à la carabine ou de trappage, peuvent réserver une table dès maintenant en appelant à 293-5465 ou 293-5029. Le nombre de places est limité. Cependant il y aura cantine et bar sur place.



"L'ÉTÉ DES MÉTIERS D'ARTS"

Le Moulin de la Chevrotière, centre de formation et de promotion des métiers invite les menuisiers (d'atelier), ébénistes et ferronniers d'art à participer à une exposition, cet été, en y présentant une de leurs œuvres. Pour se joindre à cette exposition, prière de soumettre sa demande avant la fin du mois au Moulin de la Chevrotière, Deschambault, Cté Portneuf (G0A 1S0). Téléphone: (418) 286-6862 les lundis et mardis de 10h00 à 16h00.

À L'AFFICHE TRÈS BIENTÔT

Palace

Centre-ville, Granby 372-4999

LES FOUBRAC
EN S P E C T A C L E



Billets 6\$, 8\$, 10\$ et 12\$
en vente à compter du 17 mars

LE VENDREDI 18 AVRIL À 21h30

LA TOURNÉE



Billets 6\$, 8\$, 10\$, 12\$
en vente dès maintenant

LE DIMANCHE 23 MARS À 20H.

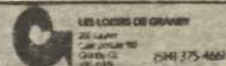
Billets 15\$ et 17\$
en vente des maintenant

LE MERCREDI 9 AVRIL À 20H.

Billets en vente chez



Production Loisirs de Granby



loisir et plein air



Daniel Paquette

(collaboration spéciale)

Le pas INATTENDU

Les grandes sauterelles des circuits mondiaux du ski de fond ont opté pour un nouveau pas, l'an dernier, à la suite des jeux de Sarajevo de 84.

Il s'agit du fameux "pas de patineur" qui a surpris notre espoir national lors de ces jeux, Pierre Harvey.

Difficile d'atteindre d'aussi grandes vitesses avec les techniques traditionnelles.

À Seefeld, en Autriche, en 1985, on abat des minutes pour atteindre des vitesses supérieures à 25 km/heure.

Pas de patineur

Le pas de patineur était connu et utilisé depuis longtemps sur les plats non tracés, les lacs et dans les virages où il permet d'accélérer rapidement.

On attribue au coureur américain Bill Kock, d'avoir développé la technique et de l'avoir utilisée dans toutes les conditions, par monts et vallons, pour remporter la victoire à la coupe du monde de 1982.

Techniques

Comme son nom l'indique, ce pas est emprunté aux techniques du patinage de vitesse.

Comme je ne maîtrise pas la technique, je ne m'aventurerai pas à la décrire mais avec un peu d'imagination, substituez des skis aux patins et prenez des bâtons plus longs qu'à l'accoutumée.

On utilise alors les techniques de la double poussée avec un ski pour la glisse et l'autre pour la poussée avec un mouvement alterné toutes les trois ou quatre poussées.

À cette technique se greffent des variantes selon les conditions du terrain, comme le pas double avec double poussée et le pas de patineur alternatif.

Le pas de patineur exige une bonne capacité physique, surtout dans les montées. Les skis sont fartés pleine longueur avec un glidder et sans aucun fart de retenu.

Dans les centres

Cette technique ne s'adresse pas vraiment au grand public.

D'ailleurs, cette façon de skier requiert une piste plus large que celles qu'on retrouve généralement dans les centres de ski de randonnée et travaillée pour donner une surface de neige stabilisée.

Mais selon mon petit sondage pas scientifique pour deux sous, il semble que 5 à 8 pourcent des skieurs demandent une piste aménagée pour les besoins de la cause.

L'idée n'est pas mauvaise, d'autant plus que ces skieurs ne manquent pas une chance lorsque la piste s'élargie un peu, pour s'essayer ce qui a pour effet de détruire le travail mécanique de traçage et de laisser une piste en condition de style fin de dimanche après-midi.

Pas beau, vraiment pas pour le skieur traditionnel qui vient derrière.

À suivre

L'histoire est à suivre. Il est à espérer que la naissance de cette nouvelle technique contribue à populariser l'activité ski de fond même si peu de randonneurs l'utilisent comme c'est le cas en alpin où le spectaculaire sert l'industrie et attire de plus en plus de monde sur ses pentes.

À quand le pas de sauterelle?

Soldes

ENSEMBLES DE MÉNAGE ÉLECTROMÉNAGERS Frigidaire

CHEZ
MARCEL AUGER & FILS INC.
POURQUOI ACHETER CHEZ MARCEL AUGER & FILS?

- 1- Établi à Granby depuis plus de 40 ans, au service de trois générations de Granby et des environs.
- 2- Service personnalisé incomparable.
- 3- Immense pouvoir d'achat grâce à une chaîne de 200 magasins, ce qui permet d'offrir les meilleurs prix en ville.
- 4- Nouvel entrepôt pour vous offrir un immense choix.



Si, quand on parle réfrigérateur, le premier nom qui vient à l'esprit, c'est Frigidaire... aujourd'hui, Frigidaire, c'est aussi des cuisinières attrayantes et fonctionnelles, des lave-vaisselle efficaces et économiques et des appareils de buanderie à la hauteur des plus grosses corvées.

Différents ensembles d'appareils Frigidaire à des prix très avantageux sont disponibles dès maintenant à notre magasin. Profitez-en!

La garantie de tous les appareils Frigidaire n'a d'égale que la réputation du nom Frigidaire. À titre d'exemples, le compresseur des réfrigérateurs Frigidaire

Sans-Givre est garanti 10 ans, tous les éléments de cuisson Frigidaire sont garantis 5 ans. Frigidaire, une réputation de qualité et d'intégrité qui feront l'orgueil de votre maison. Profitez-en!

Resco service d'une côte à l'autre.

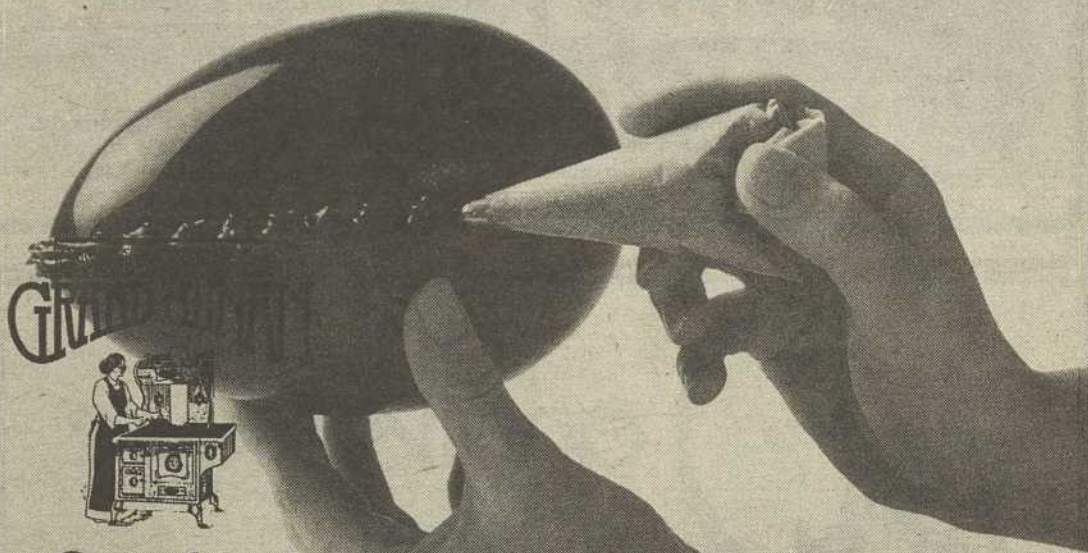
Frigidaire

c'est plus qu'un frigidaire

MARCEL AUGER & FILS INC.
Granby, 10 rue St-Louis, 378-5151



Si vous appréciez le bon chocolat...
Plus de 50 modèles en magasin



Carrefour Tétreault, 132 Principale, Granby
Plaza Granby 375-3122

Ange Aimée
LACOSTE

la boutique à connaître...



Nous vous invitons
à venir admirer
notre dernière
collection printemps-été

Ange Aimée
LACOSTE

116-2 Principale
Granby
378-1310

"Le Cabaret"
SUPER CLUB
800 PRINCIPALE, GRANBY
378-9006



En spectacle le groupe
NINJA

du 19 au 23 mars (inclus)
LE DIMANCHE 23 MARS

Partez pour une super journée de ski
à Jay Peak pour 24.95\$: Transport par
autobus - Ski - Competition - Buffet
RESERVEZ DES MAINTENANT

**en toute
sécurité**



Michel Rouillard
(Collaboration spéciale)

Avant de vous donner les détails de la loi en regard du permis de conduire, j'aimerais vous laisser prendre connaissance d'un texte qui n'est pas de mon cru, et dont je ne connais pas l'auteur. Lisez-le et vous m'en donnerez des nouvelles...

40^e anniversaire

La Super-Fête

du 17 fév. au 28 mar

Plus de 6,460\$ à gagner en argent comptant, dont 3 grands prix de 1,040\$. Pour participer écoutez CHEF radio et consultez le supplément Le Plus de La Voix de l'Est.

CHEF 1450

Les règlements de participation sont disponibles à CHEF radio, 136, rue Principale à Granby.

Comment participer:

- Du 4 février au 18 mars 86, découpez le coupon dans Le Plus de La Voix de l'Est, remplissez-le en y inscrivant nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que l'indice de la semaine mentionnée.
- Du 10 février au 23 mars 86, chaque semaine un indice différent sera entendu sur les ondes de CHEF.
- Tous les jours, du 17 février au 28 mars 86, 4 coupons seront tirés au hasard parmi le courrier reçu. Ces coupons donneront droit à un prix de 40,00\$ et trois autres prix de 14,50\$.
- Les 28 février, 14 et 28 mars 86, un tirage supplémentaire aura lieu parmi les coupons accumulés. Le coupon dûment complété vaudra, au participant, un grand prix de 1 040,00\$.

Nom:

Adresse:

Ville: Code postal: Tél.:

Indice de la semaine:

Les coupons de participations doivent être envoyés à:
Concours "LA SUPER FÊTE" a/s CHEF 1450
136 Principale Granby, QC J2G 2V4

Le permis de conduire

**JE T'EN PRIE
MON DIEU,**

JE N'AI QUE 17 ANS...

La journée où je suis mort était une journée comme les autres. J'aurais donc dû prendre l'autobus, mais j'avais tellement hâte de conduire l'auto de maman pour me rendre à l'école. Je l'ai suppliée: "Tous les autres le font, maman. Je t'en prie." À 15h, j'ai ramassé tous mes livres et j'ai couru au terrain de stationnement. J'étais tout excité d'être enfin libre, de voler de mes propres ailes. Enfin!

Ça n'a pas d'importance la façon dont l'accident est arrivé. Je faisais le fou... Je roulais beaucoup trop vite, je prenais de grosses chances, mais je savourais ma liberté et je m'amusais. La dernière chose dont je me souviens, c'est que je dépassais une vieille dame qui semblait rouler très lentement. J'ai entendu un fracas terrible de vitre et de métal, et j'ai senti tout mon corps se briser en morceaux. Je me suis entendu crier.

Soudain, je me suis réveillé. Tout était calme. Un agent de police se tenait près de moi. À côté de lui, il y avait un médecin. Mon corps était déchiré et couvert de sang. Il y avait des morceaux de vitre partout dans ma chair. C'est étrange, mais je ne sentais absolument rien.

Hé! ne tirez pas ce drap par dessus ma tête: je ne peux pas être mort, je n'ai que 17 ans. Je dois sortir ce soir. Je dois grandir et avoir une vie extraordinaire. Je n'ai même pas encore vécu, je ne peux pas être mort!

Plus tard, j'ai été placé dans un grand tiroir. Mes parents ont dû m'identifier. Pourquoi ont-ils dû me voir dans cet état? Pourquoi ai-je regardé maman alors qu'elle voyait la pire atrocité de sa vie? Papa avait soudain l'air d'un vieillard. Il a dit au préposé: "Oui, c'est mon fils."

Le salon funéraire a été une expérience troublante. J'ai vu tous mes parents et amis défiler devant moi, un par un, en me regardant avec des yeux remplis de tristesse. Certains de mes copains pleuraient. Certaines jeunes filles me touchaient la main et sanglotaient.

Je vous en prie, quelqu'un, réveillez-moi! Sortez-moi d'ici! Je ne peux plus supporter de voir mes parents si abattus. Mes grands-parents éprouvent une douleur si grande qu'ils peuvent à peine marcher. Mes frères et sœurs sont comme des robots. Tout le monde semble égaré. Personne ne peut le croire; moi non plus!!!

Ne m'enterrez pas. Je ne suis pas mort. J'ai encore beaucoup d'avenir devant moi. Je veux rire et courir. Je veux danser et chanter. Ne me mettez pas en terre.

Je te promets, mon Dieu, que si tu me donnes une autre chance, je serai le conducteur le plus prudent du monde. Tout ce que je veux, c'est une autre chance.

Je t'en prie, mon Dieu, je n'ai que 17 ans...

Lettre écrite par un policier à l'intention des jeunes adultes.

PISCINE MINER

PROGRAMMATION PRINTEMPS 1986

Inscriptions: 24 mars de 17h00 à 19h30 25 mars de 09h00 à 19h30

Lieu: Piscine Miner 350 Avenue du Parc Granby 378-2225

* LES PERSONNES QUI VOUDRONT S'INSCRIRE APRÈS CETTE DATE DEVRONT DÉBOURSER 5.00 \$ SUPPLÉMENTAIRES.

COURS POUR ENFANTS

Exigence: avoir 5 ans et plus
Horaire: Samedi entre 8h00 et 13h00
Dimanche entre 9h00 et 13h00
Jeudi de 18h00 à 19h00
Vendredi de 18h00 à 19h00
Lundi de 14h30 à 15h30

Tarifs: Membre: 16,00 \$
Non-membre: 30,00 \$
N-membre extérieur: 40,00 \$

Début des cours: le 3, 4, 5, ou 6 avril
Fin des cours: le 5, 6, 7, ou 8 juin

Cours offerts:

Jaune à Sauvage 3: Samedi à 8h00-9h00-10h00
11h00-12h00
Dimanche à 9h00-10h00-11h00
12h00

Jaune-Orange-Rouge: Jeudi de 18h00 à 19h00
(Nombre limite) Vendredi de 18h00 à 19h00

Jaune et Orange: Lundi de 14h30 à 15h30

COURS POUR ENFANTS DE 4 ANS

Exigence: Avoir 4 ans au début du cours. La carte d'assurance-maladie est obligatoire à l'inscription.

Horaire: Lundi de 14h30 à 15h30 - Niveau: I et II
Jeudi de 18h00 à 19h00 - Niveau: I et II
Vendredi de 18h00 à 19h00 - Niveau: I et II
Samedi entre 11h00 et 13h00 - Niveau: I et II
Dimanche de 11h00 à 12h00 - Niveau: I et II

Début des cours: le 3, 4, 5, 6, ou 7 avril
Fin des cours: le 5, 6, 7, 8, ou 9 juin

Tarifs: Membre: 20,00 \$
Non-membre: 38,00 \$
N-membre extérieur: 48,00 \$

COURS PARENTS-ENFANTS

Exigence: Avoir moins de 5 ans

Horaire: Mardi et mercredi 18h00 à 19h00
Dimanche de 12h00 à 13h00

Début des cours: 1, 2, ou 6 avril
Fin des cours: 3, 4, ou 8 juin

Tarifs: Membre: 16,00 \$
Non-membre: 30,00 \$
N-membre extérieur: 40,00 \$

HORAIRE DES BAINS LIBRES PISCINE INTÉRIEURE MINER

Du 1er avril au 14 juin 1986

LUNDI:	14h30 à 15h30 17h00 à 18h00 19h00 à 20h00 21h00 à 22h00	Familial Familial Familial Adultes seulement
MARDI:	12h00 à 13h00 17h00 à 18h00 19h00 à 20h00 21h00 à 22h00	Familial Familial Familial Adultes seulement
MERCREDI:	14h30 à 15h30 17h00 à 18h00 19h00 à 20h00 21h00 à 22h00	Familial Familial Familial Adultes seulement
JEUDI:	12h00 à 13h00 17h00 à 18h00 19h00 à 21h00 21h00 à 22h00	Familial Familial Familial Adultes seulement
 VENDREDI:	17h00 à 18h00 19h00 à 21h00 21h00 à 22h00	Familial Familial Adultes seulement
SAMEDI ET DIMANCHE:	13h00 à 16h00 19h00 à 21h00 21h00 à 22h00	Familial Familial Adultes seulement

* **Vendredi Saint, 28 mars:** Piscine ouverte de 13h00 à 16h00 et 19h00 à 22h00
* **PÂQUES, 30 mars:** PISCINE FERMÉE
* **Lundi de Pâques, 31 mars:** Piscine ouverte de 13h00 à 16h00 et 19h00 à 22h00
* **NAGEOTHON, vendredi le 18 avril:** PISCINE FERMÉE à partir de 18h00
* **Fête de Dollard, lundi le 19 mai:** Horaire régulier

Tarifs	Adulte:	1,50 \$	CARTES DE MEMBRE	RÉSIDENT	N-RÉSIDENT
	Étudiant:	0,75 \$			
	Enfant:	0,50 \$	Familiale	78,00 \$	116,00 \$
	Âge d'Or:	0,50 \$	Couple	66,00 \$	91,00 \$
			Individuelle	53,00 \$	75,00 \$
			Étudiant	42,00 \$	55,00 \$
			Enfant	23,00 \$	32,00 \$
			Âge d'Or	28,00 \$	38,00 \$

* La carte de membre est valide pour un an à partir de la date d'achat. Elle donne droit à tous les bains libres et à une importante réduction sur le prix des cours de natation.

COURS PRIVÉS

* De jour ou de soir selon votre horaire.
* Moniteurs qualifiés avec expérience.

Tarifs: Membre: 14,00 \$/période de 45 minutes pour 1 élève
Membre: 21,00 \$/période de 45 minutes pour 2 élèves
Non-membre: 17,00 \$/période de 45 minutes pour 1 élève
Non-membre: 24,00 \$/période de 45 minutes pour 2 élèves

* Inscription en tout temps par téléphone: 378-2225.

COURS SPÉCIALISÉS

Médaille de Bronze - Croix de Bronze - SNS Piscine
SNS Plage - Soins d'urgence Aquatique - R.C.R.
Leader - Moniteur Croix-Rouge - Moniteur Société Royale

Inscription par téléphone: 378-2225

* Quand nous atteignons le nombre requis, nous débutons le cours. L'horaire est fait en fonction de la disponibilité du groupe.

PROCHAINES INSCRIPTIONS - SESSION D'ÉTÉ 1986 - SESSION INTENSIVE

DATE: le 16 juin de 17h00 à 19h00 **DATE DES COURS:** le 23, 25, 30 juin ET le 17 juin de 09h00 à 19h00 le 2, 7, 9, 14, 16, 21, 23 juillet

**** NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU ****

Session intensive d'automne

Inscriptions: le 3 novembre de 17h00 à 19h00 le 4 novembre de 09h00 à 19h00

Début des cours: le 8 novembre 1986
Fin des cours: le 13 décembre 1986

À VENIR - SESSION D'AUTOMNE 1986

Inscriptions: 18 août de 17h00 à 19h00 19 août de 09h00 à 19h00

Début des cours: le 30 août 1986
Fin des cours: le 1er novembre 1986

COURS POUR ADULTES

Horaire: Lundi de 14h30 à 15h30
Lundi, mardi et mercredi de 20h00 à 21h00
Mercredi de 12h00 à 13h00
Samedi de 12h00 à 13h00
Dimanche de 11h00 à 12h00

Début des cours: 1, 2, 5, 6, 7 avril
Fin des cours: 3, 4, 7, 8, 9 juin

Tarifs: Membre: 30,00 \$
Non-membre: 55,00 \$
N-membre extérieur: 65,00 \$

CLUB DES MAÎTRES

Horaire: Mercredi de 20h00 à 21h00
Exigence: Avoir un niveau Vert
Description: Entraînement pour adultes selon votre capacité et basé sur le programme de la Fédération de natation.

Début des cours: le 2 avril
Fin des cours: le 4 juin

Tarifs: Membre: 30,00 \$
Non-membre: 55,00 \$
N-membre extérieur: 65,00 \$

COURS POUR LA FAMILLE

Exigence: Les enfants doivent être au moins de niveau Jaune ou avoir 5 ans

Horaire: Dimanche entre 10h00 et 12h00

Début des cours: le 6 avril
Fin des cours: le 8 juin

Tarifs: Membre enfant: 16,00 \$
Non-membre enfant: 30,00 \$
N-membre enfant extérieur: 40,00 \$
Membre adulte: 30,00 \$
Non-membre adulte: 55,00 \$
N-membre adulte extérieur: 65,00 \$

COURS POUR L'ÂGE D'OR

** Les inscriptions peuvent se faire par téléphone: (378-2225)

Horaire: Mardi de 15h00 à 16h00
Début des cours: le 1er avril
Fin des cours: le 3 juin

* Aussi disponible: Conditionnement physique. Exercices dosés selon vos capacités. Pas besoin de savoir nager.

Tarifs: Membre: 14,00 \$
Non-membre: 55,00 \$
N-membre extérieur: 65,00 \$

NAGE SYNCHRONISÉE

Horaire: Samedi de 16h00 à 17h00

Début des cours: 5 avril
Fin des cours: 7 juin

Tarifs: Membre 1 fois/semaine: 16,00 \$
Membre 2 fois/semaine: 32,00 \$
Non-membre 1 fois/semaine: 30,00 \$
Non-membre 2 fois/semaine: 60,00 \$
N-membre extérieur 1 fois/semaine: 40,00 \$
N-membre extérieur 2 fois/semaine: 70,00 \$

** N-B: Nous avons trouvé un professeur certifié de la Fédération de nage synchronisée du Québec.

CLUB DE NATATION NATASKOUACH

Equipe de compétition

Information: 378-2225

DANSE AÉROBIQUE

Horaire: Lundi de 20h00 à 21h00
Mardi de 20h00 à 21h00

Début des cours: 1er et le 7 avril
Fin des cours: le 3 et 9 juin

Tarifs: Membre: 30,00 \$
Non-membre: 55,00 \$
N-membre extérieur: 65,00 \$

PLONGÉE SOUS-MARINE

* Les inscriptions peuvent se faire par téléphone: 378-2225.
* Minimum de 6 élèves par cours.
* Certification
* Horaire selon la disponibilité du groupe
* Possibilité de cours intensifs.

Tarifs: Membre: 105,00 \$
Non-membre: 130,00 \$
N-membre extérieur: 140,00 \$

RÉANIMATION CARDIO-RESPIRATOIRE

* Inscription par téléphone: 378-2225
* Groupe de six élèves
* Donne un diplôme de la Fondation des maladies du Cœur

Tarif: 55,00 \$

NATATION CANADA-ESSO

Cours de natation axés sur les styles de natation et les éléments de compétition.

Horaire: Du 8 avril au 24 juin 1986

Cédule: Selon la capacité de l'enfant

Tarifs: Membre 1 fois/semaine: 18,00 \$
Membre 2 fois/semaine: 34,00 \$
Non-membre 1 fois/semaine: 34,00 \$
Non-membre 2 fois/semaine: 60,00 \$
N-membre extérieur 1 fois/semaine: 44,00 \$
N-membre extérieur 2 fois/semaine: 70,00 \$

EXERCICES POUR FUTURES MAMANS

Horaire: Lundi de 18h00 à 19h00

Tarifs: Membre: 2,00 \$
Non-membre: 2,50 \$

Aucune inscription. Présentez-vous à la piscine.
* Pour plus amples informations: 378-2225.

Manger mieux... c'est meilleur!

POUR UN TRAIN DE VIE ... plein de vie

Depuis dix ans, le style de vie des québécois et des québécoises sur le marché du travail a beaucoup évolué. On vit une époque où tout

se bouscule. Nos multiples activités nous laissent à peine le temps de nous arrêter pour reprendre notre souffle. Ce nouveau rythme

influence-t-il notre façon de manger? Oui, nos horaires chargés rendent plus que jamais actuelle l'importance de bien se nourrir. On ne

doute pas qu'une bonne alimentation joue un rôle important pour le maintien d'une bonne santé, mais savons-nous qu'en mangeant mieux, on augmente sa capacité de travail, on accroît sa résistance et on combat la fatigue?

Si le temps nous manque pour nous mijoter de bons petits repas, avec un tant soit peu d'organisation, on peut

arriver à cuisiner vite et bon. Au moment de l'achat, choisissez des aliments sains qui demandent peu de préparation (légumes congelés, aliments préparés: muffins, yogourt...). Faites de la technologie moderne votre alliée (cuisinez à l'avance, congelez et réchauffez au micro-onde).

Accordez-vous quelques minutes pour

manger, vous n'en serez que plus productif. N'oubliez pas le petit déjeuner. Faites de votre pause-dîner un moment de détente et finis les maux d'estomac.

Voici, à ce sujet, quelques bonnes idées pleines d'énergie pour vos repas du midi:

- Cuisse de poulet, petit pain de blé entier, salade de carotte et piment vert, yogourt aux bleuets, jus de pomme.
- Oeuf cuit dur, cubes de fromage, biscottes de blé entier,

concombres, carrés aux dattes, lait.

- Jus de légumes, sous-marin thon, laitue, cornichons et fromage, pomme, biscuits à la farine d'avoine.

- Salade de pois chiches ou de fèves rouges, pain de blé entier, fromage et raisins frais.

Souvenez-vous qu'un choix judicieux d'aliment constitue un bon placement, dont le rendement est élevé à court et à long termes. Alors, investissez dans votre alimentation, pour une meilleure qualité de vie!

UNE INVITATION POUR VOUS MADAME

Venez admirer notre
nouvelle collection
PRINTEMPS-ÉTÉ '86

PLUS DE 10,000 MÈTRES
DE NOUVEAUX TISSUS
1986

COUPONS

PATRON GRATUIT

Butterick-Simplicity-Style-McCall. Achetez 1 patron au prix courant et obtenez 1 patron de même valeur gratuitement avec ce coupon.
Valable jusqu'au 22 mars 1986
max. 1 par client

FIL GRATUIT

Achetez 1 bobine de fil au prix courant et obtenez 1 bobine de même valeur gratuitement avec ce coupon.
Valable jusqu'au 22 mars 1986
max. 1 par client

**QUATE POLYESTER
78" x 100"**

Achetez un rouleau au prix courant et obtenez 1 rouleau de même valeur gratuitement avec ce coupon.
Valable jusqu'au 22 mars 1986
max. 1 par client

20%
de rabais
sur tous
les tissus
en magasin

**Une visite
vous convaincra**

REJEAN

P R I N T

LE PLUS GRAND CENTRE DE TISSUS, DRAPERIES, COUVRE-LITS AU QUÉBEC.

255 rue YORK - GRANBY (ANGLE PARÉ) 372-6155

**un monde éblouissant
de divertissements**



ICE Capades



C'est un feu d'artifice sur glace.
C'est un rêve d'enfant, un conte de fée.
C'est un tourbillon de tambours, une explosion de musique, une fantaisie sur glace, un ballet sur patins.
5 productions inimaginables!

LES ICE CAPADES
au Palais des sports de Sherbrooke
du 19 au 23 mars 1986
Prix rég.: 7.50, 8.50, 9.50

MERCREDI 19 mars '86 — 19h30
Spécial pour la soirée d'ouverture: demi-prix pour enfants de 16 ans et moins, 2\$, de réduction pour adultes se procurant un coupon de rabais chez Pizzeria Rock-Forest ou Podium sport à Sherbrooke.

JEUDI 20 mars '86 — 19h30
2\$, de réduction pour les groupes de 25 personnes et plus, âge d'or et les enfants de 16 ans et moins.

VENDREDI 21 MARS '86 — 20h00
2\$, de réduction pour les groupes de 25 personnes et plus.

SAMEDI 22 MARS '86 — 12h00
2\$, de réduction pour les enfants de 16 ans et moins et âge d'or.

SAMEDI 22 MARS '86 — 16h00
2\$, de réduction pour les groupes de 25 personnes et plus, âge d'or et les enfants de 16 ans et moins.

SAMEDI 22 MARS, '86 — 20h00
Plein prix

DIMANCHE 23 MARS '86 — 14h00
Plein prix

BILLETS EN VENTE:

- au Palais des sports
- les fins de semaine au CARREFOUR DE L'ESTRIE
- et dans tous les comptoirs "Ticketron"

informations: 821-5850

MOUSSE À L'ÉRABLE

2 enveloppes gélatine
 1/2 tasse eau froide
 1 1/2 tasse sirop d'érable
 4 jaunes d'œuf
 2 c. à table brandy ou cognac
 4 blancs d'œuf
 Pincée sel
 2 tasses crème 35%

Garniture:
 1/2 tasse noix hachées ou amandes effilées grillées

Gonfler la gélatine dans l'eau froide. Mélanger les jaunes d'œuf et le sirop d'érable dans la partie supérieure d'un bain-marie. Brasser continuellement jusqu'à ce que le mélange épaississe et napper à la cuillère de bois, environ 6 à 8 minutes. Retirer du feu, ajouter la crème, lui incorporer le premier mélange lentement, verser le tout délicatement dans les blancs en neige. Verser la mousse dans un grand plat de cristal ou des petits plats individuels, couvrir et refroidir 4 à 6 heures. Décorer avec les noix ou les amandes.

**EN PLEIN
 AIR...
 FAITES-LE
 DONC,
 POUR VOIR!**



**LES FOURNITURES
 ÉLECTRIQUES ANDRÉ inc.**

**303 Robinson sud
 Granby**

André Duranleau, prop.
 18 ans d'expérience

375-2101

* Fixtures électriques de tous genres
 * Chauffage électrique disponible

Carrefour Beauté
 dédie
 son art...
 du féminin
 au masculin.

Vu la très grande popularité de KARL,
 notre ordinateur au service de la coiffure
 personnalisée pour la femme
 Voici maintenant

UNE INNOVATION SENSATIONNELLE
 KATE, l'ordinateur pour L'HOMME



En plus de déterminer votre coiffure idéale, KATE
 peut également déterminer si vous devriez porter
 moustache et barbe.

LAISSEZ KATE PARFAIRE VOTRE STYLE MONSIEUR

106, St-Jacques, Granby
 Pour inf. ou rendez-vous **378-6870**

POT-AU-FEU

Essayer cette suggestion de recette de pot-au-feu. Faites-le cuire à l'autocuiseur sous pression ou en cocotte à cuisson lente.

1.5 kg (3 lb) de rôti d'épaule ou de côtes croisées
5 ml (1 c. à thé) de sel
1 ml (1/4 c. à thé) de poivre
1 oignon moyen, haché
1 citron tranché
25 ml (2 c. à table) de cassonade
15 ml (1 c. à table) de sauce Worcestershire
2 ml (1/2 c. à thé) de moutarde sèche
1 gousse d'ail, émincée
125 ml (1/2 tasse) de sauce tomate
25 ml (2 c. à table) de farine
50 ml (1/4 tasse) d'eau

À l'autocuiseur: faire chauffer un peu d'huile dans l'autocuiseur. Brunir le rôti de tous les côtés. Ajouter les autres ingrédients sauf la farine et l'eau. Verrouiller le couvercle, placer le régulateur de pression sur le tuyau d'évent et faire cuire de 30 à 40 min. (Selon la forme du rôti) pendant que le régulateur de pression oscille lentement. Laisser la pression tomber d'elle-même. Retirer le rôti. Dégraisser la sauce. Délayer la farine avec l'eau et épaissir la sauce à feu doux en remuant.

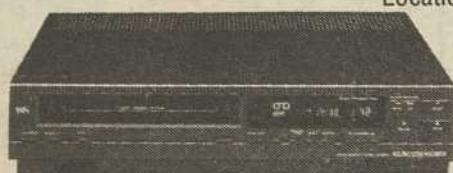
À la cocotte à cuisson lente: placer le rôti dans la cocotte. Ajouter les autres ingrédients sauf la farine et l'eau. Couvrir et cuire à basse température, 10 à 12 heures (ou température élevée, 4 à 6 heures). Délayer la farine avec l'eau et épaissir la sauce en cuisant.

Pour de plus amples renseignements communiquez avec le Centre d'information sur le bœuf, Dept. K, B.P. 1160, Succ. Pointe Claire, Pointe Claire, Québec, H9S 4H9.



VOTRE CENTRE DE DIVERTISSEMENT FAMILIAL LE PLUS COMPLET

— Location de films — Vente de vidéos, T.V., radios portatifs — Caméras
 — Systèmes de son



VIDÉO HVR D50

— Télécommande sans fil,
 12 fonctions
 — 8 émissions/2 semaines
 — 105 canaux

529\$



MODÈLE 48CB14

**AUBAINE
 ELECTROHOME**

— Dispositif d'accord
 Cablemaster pour 139
 canaux
 — Télécommande sans fil
 toutes fonctions
 — Prises vidéo/audio
 — Style appareil
 professionnel
 — Haute résolution par filtre
 à peigne
 — 400 lignes de définition

599\$

T.V. 40 POUCES
 — Télécommande sans fil
 — 125 canaux
 — Décodeur MTS intégré
 — Panneau audio/vidéo

**Prix spécial
 en magasin**

**VIDÉOS
 DÉMONSTRATEURS**
 à partir de

299\$



**CASSETTE
 VIERGE**

Scotch choix des
 le professionnels
7.99\$
 Limite
 2 par client



**LE MEILLEUR CHOIX
 DE FILMS VHS OU BETA**

Location de films

2 pour 5\$

Location de vidéos

du lundi au jeudi **3.99\$**
 /jour

avec popcorn gratuit

Location de caméras

à partir de **14.95\$**

**104 locations de films
 gratuites à l'achat de T.V.
 ou vidéo
 sur la base**

1 loué = 1 gratuit

**CARREFOUR
 HAUTE-VILLE**
29 PRINCIPALE, GRANBY
378-4255

Succursale: Libre-service
 dépanneur Place Dufferin
 597 Dufferin, Granby — 375-2406

Poitrines de poulet MONTMORENCY

Une offre de La Voix de l'Est
et des Éditions La Presse

CES MERVEILLEUX OISEAUX DU CANADA



CANDACE SAVAGE



Candace Savage fut rédactrice et journaliste à la pige, ayant vu ses articles publiés dans Canadian Geographic, Chatelaine et Nature Canada. Elle est maintenant à l'emploi du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.



CES MERVEILLEUX OISEAUX DU CANADA vous fera connaître la vie intime des oiseaux du Canada. Descendez sous terre avec la Chouette des terriers. Espionnez les huards et décidez leurs appels. Apprenez à dire «bonjour» comme un pélican et à tambouriner comme une Gélinitte huppée.

CES MERVEILLEUX OISEAUX DU CANADA est bourré de révélations. Grâce à son vaste territoire, ses paysages divers et ses climats variés, le pays peut revendiquer une avifaune merveilleuse du huard solitaire au majestueux pygargue. L'auteur va à la découverte du comportement, de l'histoire naturelle et de l'écologie des espèces les plus connues et révèle des connaissances qui ne manqueront pas de fasciner le lecteur.

En plus d'un texte fort captivant, CES MERVEILLEUX OISEAUX DU CANADA présente plus de cent splendides photographies en couleurs de certains des meilleurs photographes de la nature d'Amérique du Nord. L'aire de distribution de chaque espèce est illustrée par une carte.

EN VENTE PARTOUT 214 pages



COMMANDEZ
PAR
TÉLÉPHONE
Service rapide
et efficace
514-285-6984

Économisez temps et argent en commandant vos livres des Éditions La Presse par téléphone. Vous n'avez qu'à composer le numéro 514-285-6984, donner votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD et le tour est joué. Ce service est offert du lundi au vendredi, de 9h à 16h.

20% DE RÉDUCTION AUX ABONNÉ(E)S DE LA VOIX DE L'EST

BON DE COMMANDE 837
Veuillez me faire parvenir:

() exemplaire(s) de «Ces merveilleux oiseaux du Canada», au prix de 49,95\$ chacun, plus 1\$ pour frais de poste et de manutention.

Je suis abonné(e) à LA VOIX DE L'EST. Veuillez me faire parvenir () exemplaire(s) de «Ces merveilleux oiseaux du Canada» au prix de 39,95\$ chacun, plus 1\$ pour frais de poste et de manutention.

No d'abonné(e).....

IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse Ltée.

Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.

MASTERCARD ou VISA.....

NO.....

À retourner aux:

Éditions La Presse Ltée
44 ouest, Saint-Antoine
Montréal (Québec) H2Y 1J5

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....

PROVINCE.....

CODE.....

POSTAL.....

TOTAL.....

Ci-joint.....

TEL.....
(Plus 1\$ pour frais de poste et de manutention)

Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

2 c. à soupe (25 ml) de shortening
2 poitrines de poulet entières (environ 2 lb/1 kg), fendues
1 boîte (10 oz/284 ml) de velouté au poulet et aux champignons condensé
¼ tasse (50 ml) d'oignon haché
2 c. à soupe (25 ml) de bourgogne ou d'autre vin rouge sec
1 gousse d'ail moyenne, émincée
1 boîte (14 oz/398 ml) de cerises sucrées noires dénoyautées, égouttées
nouilles cuites

Dans une poêle de 12 po (30 cm), faire revenir le poulet dans le shortening chaud à feu modéré; vider la graisse. Incorporer les autres ingrédients sauf les cerises et les nouilles. Couvrir et faire chauffer à

feu doux pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que le tout soit chaud. Ajouter les cerises. Faire cuire à découvert jusqu'à obtention de la consistance désirée. Verser sur les nouilles. Pour 4 personnes.

SAUCE AU BEURRE ET À L'ÉRABLE

¼ tasse sirop d'érable
4 c. à table beurre
2 c. à table sauce soya
poivre noir frais moulu

Chauffer 10 minutes tous les ingrédients, refroidir.

Utilisation

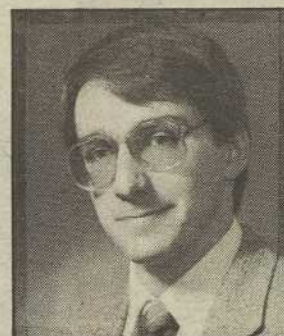
- Cette sauce peut servir de marinade pour des morceaux de poulet avant de les griller soit au four, soit sur le barbecue, ou
- Se servir de cette sauce pour badigeonner des morceaux de poulet grillé vers la fin de la cuisson.



NOUVELLE FIRME



Michel Côté
architecte



André Duclos
architecte



Denys Baril
architecte

Les architectes Côté, Duclos, Baril & Associés, désirent faire part à la population de la région, de l'ouverture de leur nouveau bureau, situé au 35 rue Dufferin à Granby.

Professionnels, expérimentés, opérant déjà depuis cinq ans un bureau à St-Hyacinthe et à Drummondville, ils offrent aux entreprises, commerçants, professionnels ainsi qu'aux organismes publics ou parapublics, entre autres services, ceux d'aménagement d'intérieur, de rénovation, d'estimation, de gérance, de projet, d'expertise, ainsi que bien entendu les services complets de conception, plan d'architecture et surveillance de chantier.

Les architectes Côté, Duclos, Baril & associés

35, rue Dufferin
Granby, QC. J2G 4W5
375-3403

1225, rue des Cascades
St-Hyacinthe 773-4431

228, rue Hériot
Drummondville 472-2511

L21230

LES HABITANTS DU NÉOLITHIQUE ÉTAIENT DÉJÀ DES INDIVIDUALISTES



Les célèbres constructions sur pilotis du lac de Constance (qui est partagé entre la République fédérale d'Allemagne, la Suisse et l'Autriche) proviennent des âges de pierre et du bronze. Les vestiges de ces habitations préhistoriques ont été conservés 5 000 ans dans l'eau — maintenant ils risquent d'être détruits par les agressions de la vie moderne.

FAITES CONNAÎTRE UNE FEMME SORTANT DE L'ORDINAIRE...

par Geneviève Tavernier

MONTREAL - Chaque année le Salon de la femme de Montréal met en évidence 10 femmes, 10 québécoises qui sont connues pour leurs activités ou leur influence dans divers milieux. Dix femmes "extraordinaires". Jusqu'à maintenant, ces dix femmes ont presque toujours été des femmes déjà connues. Pourquoi?

Chacun et chacune connaît une femme extraordinaire, mais peu de gens prennent la peine de poser la candidature de la femme qui les a, par son attitude, ses actes, son influence, étonnés, éblouis. Chacun pense que quelqu'un d'autre le fera et c'est ainsi que des femmes extraordinaires restent dans l'ombre alors qu'elles devraient servir de modèles.

Ceux qui souhaitent que la femme extraordinaire qu'ils connaissent soit illustrée d'une façon particulière doivent en signaler l'existence au jury formé par les organisateurs du Salon de la femme en relatant ses réalisations que ce soit dans le domaine des arts, des communications, des sports, des sciences, de la politique, de l'action sociale, de l'éducation, de l'action humanitaire, de la condition féminine, des affaires ou dans tout autre sphère d'activité humaine.

Un hommage particulier sera rendu à 10 femmes lors d'un gala produit par CFTM-10 et diffusé sur les ondes du réseau TVA le 28 avril à 20 heures.

Outre l'identité de la candidate mise en cause

les propositions doivent comprendre un résumé de ses réalisations sur une feuille dactylographiée. Il faut inscrire, sur une autre feuille, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la candidate, de la per-

sonne qui propose la candidature et de deux autres personnes pouvant attester des réalisations mises en cause.

La personne proposée doit résider au Québec depuis au moins trois ans et devra être présente au Gala si elle est élue par le jury. Les candidatures doivent être soumises avant le 20 mars à: Les femmes de l'année; Salon de la femme de Montréal; CP 800 - Succursale A; Montréal; H3C 2V5.

L'Envol

Que c'est doux d'être à l'abri
Se sentir protéger
Être la joie de ceux qui nous entoure
Se faire aimer en étant toute douce
Mais au fil des ans on se sent prisonnière
On se sent étouffée, sans but
On voudrait s'envoler
Mais tel l'oisillon, j'ai peur
Peur de l'inconnu, peur de partir
Du nid douillet
Pourtant, je sens en moi une force
Etrange de partir
Faire l'effort de prendre mon envol
Vers les grands espaces
Aller vers des demains meilleurs
Vers des horizons infinis
Me sentir valoriser, utile.
Savoir que l'on a une place dans la vie
Je suis dans ce moment d'envol
Tel oisillon, j'ai besoin de quelques essais
Pour n'envoler vers l'infini.

Louise Lapointe,
Granby

culture

Oursons de PAQUES Collection GUND et MOMENT PRÉCIEUX



Voyez dès aujourd'hui la collection complète en magasin, suggestions pratiques de cadeaux pour Pâques qui approche.

la maison du cadeau

Rita fleuriste

350 boul.

Leclerc Ouest,

Granby

372-2881-2

L-21165

ÉCOLE DE CONDUITE TECNIC



Intégrité
Innovation
Excellence

Un jour, tout le monde aura la bonne **TECNIC**

PROCHAINS COURS DÉBUTANT LE:

24 MARS

Cours adapté selon votre horaire

Inscriptions: **372-8087**

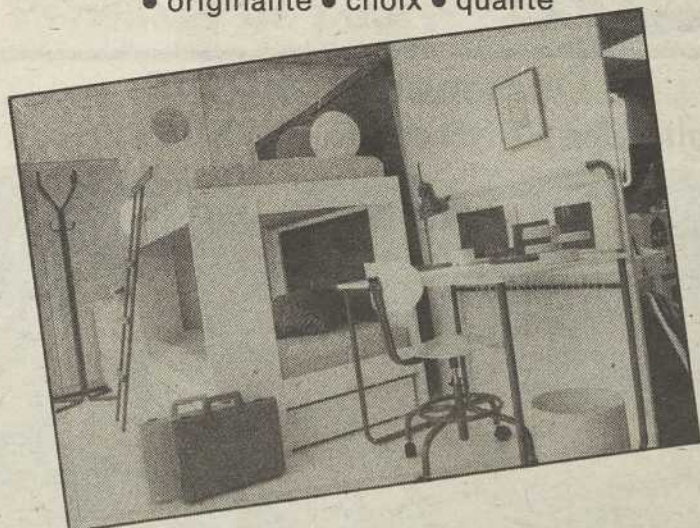


Les professionnels de l'enseignement
de la conduite automobile du Québec

Plus de 40 succursales au Québec, pour mieux vous servir

L-3589

• originalité • choix • qualité



MOBILIER D'ENFANT TRANSFORMABLE...
LIT SIMPLE, LIT EN "L"
OU SUPERPOSÉ À VOTRE CHOIX



330 Principale
Granby
375-5573
(stationnement à l'arrière)

POUR QUE LES FUTURS MUSICIENS SACHENT À QUOI S'EN TENIR

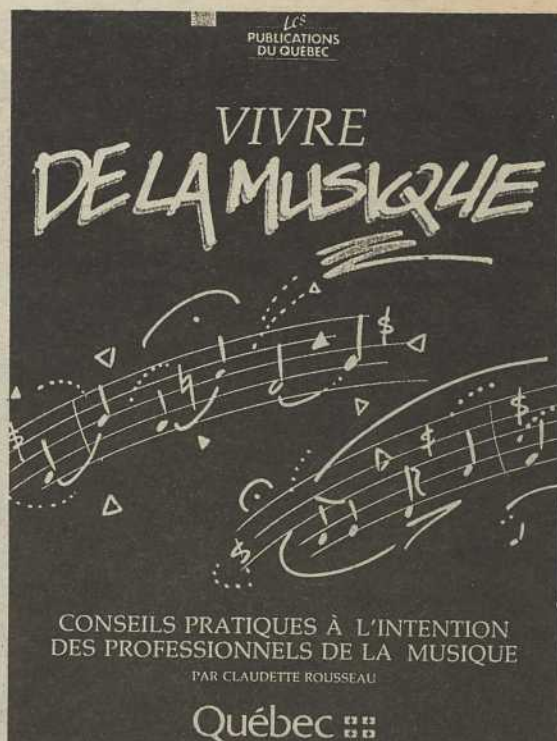
QUÉBEC — Beaucoup de jeunes rêvent de faire carrière en musique sans connaître les implications d'une telle entreprise. Sous le titre *Vivre de la musique* vient de paraître un guide à leur intention.

Rédigé par madame Claudette Rousseau à la demande du Service gouvernemental de la propriété intellectuelle et du statut de l'artiste, *Vivre de la musique* vise à aider les musiciens et musiciennes, qui abordent le marché du travail comme interprète, auteur ou compositeur, à tirer un légitime profit des années d'effort qu'ils ont consacrées à l'apprentissage de leur art.

Ouvrage de vulgarisation, *Vivre de la musique* décrit la structure de l'industrie musicale et situe les rôles des divers agents. On y retrouve des conseils pratiques en matière de gestion de carrière, de comptabilité, de relations contractuelles, de droits d'auteur, etc. Ce guide fournit également des renseignements sur divers programmes d'aide et suggère des sources d'information susceptibles de permettre aux musiciens de rester au courant de ce qui se passe dans le domaine de la musique.

Vivre de la musique est une première québécoise par son contenu et la clientèle à laquelle il s'adresse. D'autres guides suivront, destinés aux artistes de diverses disciplines. En effet, un ouvrage à l'intention des créateurs en arts visuels est déjà en préparation et paraîtra à l'automne.

Vivre de la musique est édité par les Publications du Québec. Le prix de vente des de 3,95\$.



UN GOÛT D'AILLEURS

L'italien, l'allemand, l'ukrainien, le chinois et le portugais sont les cinq langues non officielles déclarées en plus grand nombre comme langue maternelle au Canada. Ces langues représentent les langues maternelles de 13 pour cent de la population canadienne. Selon le recensement de 1981, plus de la moitié d'entre elles habitent dans cinq grandes villes: Toronto, Montréal, Vancouver, Edmonton et Winnipeg. Vous savez maintenant pourquoi chacune de ces villes a son propre cachet exotique.

PETRO - SUD - OUEST

Huile de chauffage - Diesel -
Essence - Lubrifiant

GRANBY



René Dion, rep.
378-4086



Pierre Choquette, rep.
378-9938

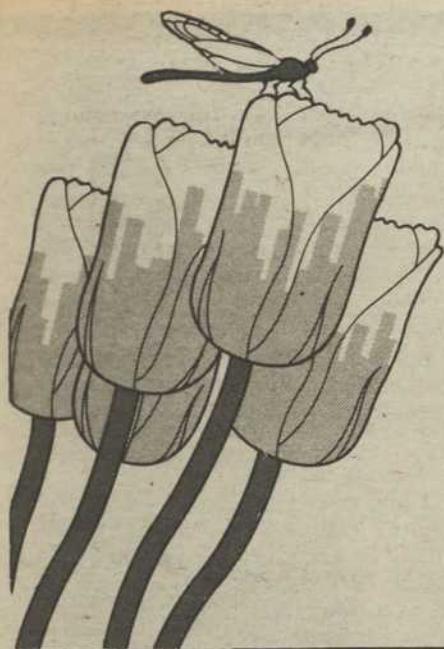
WATERLOO



Christian Houle, rep.
539-2334

1-800-363-4549



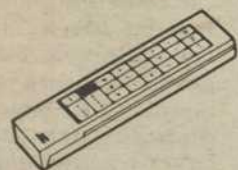


LA FIÈVRE DU PRINTEMPS

Liquidation de radios d'autos
Liquidation audio-vidéo '85

TELSTAR TV™

JVC



**T.V. 14"
COULEUR**

- Télécommande sans fil
- Minuterie intégrée

379\$

**LE VIDÉO
4 TÊTES
LE MOINS CHER
SUR LE MARCHÉ**



HRD-142

- Programmation sur 14 jours
- Contrôle à distance
- Chargement frontal
- Compatible avec câble T.V.

JVC 499\$



**3 CASSETTES
VIERGES
GRATUITES +
CARTE DE
MEMBRE**

**RADIO
PORTATIF
PC-550**

- AM/FM stéréo
- Cassette
- Inversion automatique
- Égaliseur intégré 5 bandes
- Haut-parleurs détachables



499\$

JVC

La place AUDIO-VIDÉO par excellence.

Son X plus

Les spéciaux
énumérés peuvent
ne pas être disponibles
dans nos deux magasins.

**39 Evangéline
Granby
378-9816**

**272 Principale
Farnham
293-4674**

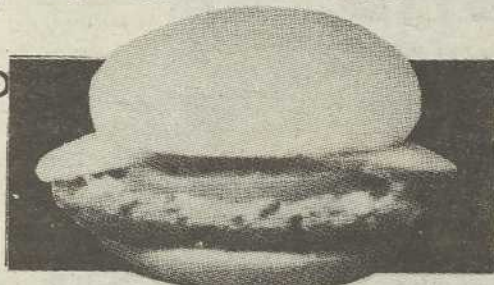
HARVEY'S

Une Aubaine

HAMBURGER

99¢

Sur présentation
de ce coupon.
Limite un coupon
par client
Cette offre se termine
le 30 mars, 1986



Valide uniquement au:

802 PRINCIPALE
GRANBY

N'oubliez pas notre spécial
"Nouveau Déjeuner" à \$1.39

Ouvert dès 7 heures le matin

HARVEY'S FAIT DE BIEN BONNES CHOSES.

à la découverte du Québec



André Bergeron

(Collaboration spéciale)

UNE ville...

sous la ville!

Il existe bien des façons de visiter une ville. Certains aiment s'y promener en flânant, d'autres penchent pour les randonnées en bateau, d'autres encore préfèrent en avoir une vue à vol d'oiseau, que ce soit d'une tour ou d'un avion.

En fait, les grands centres commerciaux sont reliés par le métro, réseau de transport souterrain qui constitue l'un des joyaux de Montréal. Ses trains rapides, propres et confortables se suivent à environ six minutes d'intervalle, parfois moins. Montez-y!

Mais avez-vous déjà pensé à une visite souterraine? Bien sûr, me dites-vous, il y a les égouts de Paris. C'est vrai. Mais Montréal, le Paris de l'Amérique du Nord, offre à ses visiteurs quelque chose de beaucoup plus attrayant: une ville entièrement construite sous terre!

Beaucoup de stations présentent même de véritables œuvres d'art: scènes tirées de l'histoire de Montréal, hommage à ses poètes et à ses musiciens, œuvres abstraites très variées.

La Place Bonaventure, qui regroupe plus de 150 boutiques internationales, est un immense labyrinthe. On y retrouve aussi une vaste salle d'exposition qui accueille de célèbres foires commerciales telles que le Salon des métiers d'art du Québec (en décembre) et le Salon nautique du Québec (fin février-début mars).

Tels des rongeurs à l'abri dans leur terrier, les Montréalais aussi bien que les touristes trouvent dans la cité souterraine un refuge contre la chaleur, le froid et la dense circulation de la surface.

Là, point n'est besoin de manteau, de bottes ou de parapluie: ils peuvent explorer à loisir et en tout confort plus de 1 000 boutiques, jouer sur des ordinateurs, dîner au restaurant (il en existe plus d'une centaine) et aller au cinéma, au théâtre, au concert et au ballet.

Précisons, pour vous rassurer, que vous n'êtes pas obligé de parcourir toute cette distance à pied.

Traversez la Gare centrale. Vous arrivez alors aux hôtels Reine Elizabeth, Bonaventure et Château Champlain. Un peu plus loin, la Place Ville-Marie, point de départ de la cité souterraine durant les années 60, vous offre ses élégantes boutiques de monde. Des bancs disposés près de larges fenêtres vous permettront de vous reposer quelques instants.

À la suite d'une courte période
d'absence, Colombe nous
revient pour servir à nouveau
ses client(e)s et ami(e)s
N'hésitez pas à prendre
rendez-vous
Au plaisir!



Colombe Parent
au

Salon Camil Enr.
8, rue St-Antoine Nord, Granby
378-9966

AVANT DE PRENDRE UNE DÉCISION

Les couturières avisées se rendent chez
ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS
Spécialistes depuis 4 générations (diplômés
d'Allemagne) pour l'achat — la réparation — la location
C'est "L'ENDROIT DE CONFIANCE PAR EXCELLENCE"
— Un choix considérable — Une qualité insurpassable
— Un service imbattable
— Des prix qui valent le déplacement
Vous trouverez tous ces avantages sérieux
"Là où le service après-vente demeure votre
sécurité de renommée enviée."

1269 Principale — Granby — Tél.: 378-7678

PEAFF



BAR LA SERRE



Lady's Night

**TOUS
LES JEUDIS**
Consommations gratuites
pour les dames
de 9h00 à 11h00

Auberge
des
Carrefours

111 Place Jean-Jacques Bertrand,
Cowansville — 263-7331



Îcônes byzantines



Signé Rosette Moclornitza
(514) 656-0188

L20531

LES PRODUCTIONS LA FÊTE ENTREPRENNENT LE TOURNAGE D'UN AUTRE "CONTE POUR TOUS"



Contraste des immeubles construits à différentes époques dans le centre de Montréal, près du Complexe Desjardins.

Et maintenant, arrêtons-nous à la Place des Arts, dont la station de métro se pare d'une splendide verrière illustrant quelques pages de l'histoire de la musique de Montréal.

Au-delà de la Place des Arts, le Complexe Desjardins s'ouvre sur un immense espace central, véritable parc intérieur où se déroulent des spectacles variés souvent enregistrés en direct pour la radio et la télévision. Et tout autour, en haut, en bas, 100 boutiques, restaurants et casse-croûte, dans une atmosphère française, très amicale.

Entre le Complexe Desjardins et le quartier rénové du Vieux Montréal, s'élève le nouveau Palais des congrès de Montréal et le Complexe Guy Favreau.

Le métro nous amène ensuite à la station McGill, laquelle donne directement accès au grand magasin Eaton, aux Terrasses, au 2020 et au 2001 rue Université. Ce dernier endroit est un véritable paradis pour les cinéphiles à qui il offre, au Cinéplex, un choix de neuf films en diverses langues.

Dirigeons-nous maintenant vers l'ouest, plus précisé-

ment vers la Plaza Alexis Nihon et le Square Westmount, deux endroits à caractère bien différent, mais tout aussi agréable. Si vous aimez la diversité et les épiceries fines, c'est au premier qu'il faut vous arrêter.

Vers l'est, le métro vous amène à la station Berri-de-Montigny, où les Galeries Dupuis vous invitent au repos dans un superbe jardin intérieur, Les Atriums, qui s'élève sur trois étages. Là, palmiers, palmettes, bambous, poinsettias et lierres s'épanouissent dans la lumière éclatante et l'air humidifié par des fontaines.

MONTREAL — Deux ans, presque jour pour jour, après le premier tour de manivelle de sa désormais célèbre "Guerre des tuques", André Melançon vient d'entreprendre, à Québec, le tournage d'une autre "Conte pour tous", le quatrième long métrage de cet ensemble de films destinés à la famille et produits par Rock Demers des Productions la Fête.

Dans *Bach et Bottine* (titre provisoire), une orpheline de 11 ans se voit soudain déposé

chez un "oncle", "vieux garçon", comptable et qui n'a pas du tout envie de se retrouver avec une petite fille sur les bras. L'oncle est un passionné de la musique de Bach et veut prendre une année sabbatique pour se préparer à un concours amateur d'orgue. La petite fille est une passionnée des animaux et veut utiliser le hangar attenant à la maison pour recréer l'Arche de Noé. Le scénario est émouvant et cocasse.

L'équipe tournera pendant une semaine

dans le comté de Charlevoix puis quatre à Québec, et une autre à Montréal.

Comme pour les autres "Contes pour tous", celui-ci met en vedette des jeunes d'une douzaine d'années. Mahée Paiement y joue Fanny, la jeune orpheline qui se voit soudain déposée chez un "oncle" (Raymond Legault), un vieux garçon en année sabbatique et secrètement amoureux de Bérénice (Andrée Pelletier).

Harry Marcianeau

joue le rôle de son ami Charles, avec lequel Fanny recrée l'Arche de Noé dans le hangar de son protecteur. Avec la récente tempête, Rock Demers et André Melançon se considèrent bénis des dieux, puisque le tournage nécessitait deux semaines de belle neige. Leur dernière entreprise commune avait failli fondre, on se le rappelle, sous le soleil d'un printemps prématuré. Et ce n'est qu'en déménageant in extremis sur la Côte-nord qu'ils

avaient pu sauver "La Guerre des tuques".

Bach et Bottine fait partie de l'ensemble "Contes pour tous" produit par les Productions la Fête. Le producteur est Rock Demers et le réalisateur est André Melançon. Le scénario a été écrit par Bernadette Renaud et André Melançon à partir d'une idée originale de Bernadette Renaud. La directrice artistique est Viollette Daneau et le directeur de la photographie est Guy Dufaux.

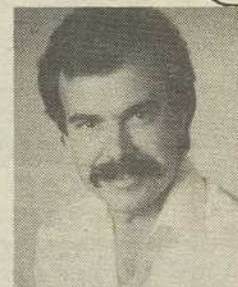
LES PRODUCTIONS UNIQUES

Service de montage et production de films vidéocassettes



* Si vous désirez un travail professionnel, téléphonez-nous.

* Caméra et équipement industriel pour promotion commerciale.



Richard Massé
Conseiller technique

Vous n'avez pas le temps et l'équipement pour filmer vos souvenirs:

Avis à tous mes anciens clients, je suis encore à votre disposition pour tous renseignements techniques,

Richard Masse

Estimation gratuite

Information: 379-9887



**LA MAISON CHINOISE
DE GRANBY
5 ÉVANGÉLINE, GRANBY**

378-0107

**SUPER BUFFET
ORIENTAL
TOUS LES MIDIS
4.95\$**

**SUPER BUFFET
GASTRONOMIQUE
TOUS LES SOIRS**
lun. mar. mer. 7.95\$
jeu. à dim. 9.95\$

SPÉCIAL sur présentation de cette annonce,
réduction de \$1.00 sur toute **LIVRAISON** (valable jusqu'au 31 mars)

aussi: • plats canadiens • repas polynésien
• fruits de mer • repas à la cantonnaise

NOUVEAU GERANT • NOUVEAU PROFESSIONNEL

**CLUB DE GOLF DE
Cowansville
COUNTRY CLUB INC.**
Golf & Curling



Case postale 24 - Cowansville, QC J2K 3H1
Club tél.: 263-3131 - Atelier du pro tél.: 263-1332

NOUVEAU TARIFS SAISON 1986

* 7 jours (adulte)	535\$	* Senior (65 à 69 ans)	485\$
* 7 jours (couple)	980\$	* Senior (70 ans et plus)	460\$
* 5 jours (adulte)	325\$	* 19 et 20 ans ou	
(sam. - dim. à partir de 15h00)		niveau universitaire	150\$
		* Junior (18 ans ou moins)	50\$

* Nos cartes de membres sont limitées
* Pas de coût initial * Payable en 3 versements

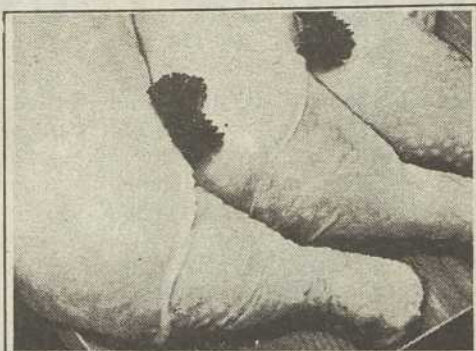
* À une heure du pont Champlain
**Réservez maintenant pour
vos tournois de golf**

Inf. André Marois (514) 263-3131

NOUVEAU GERANT • NOUVEAU PROFESSIONNEL

LES PROVIGO GAGNON

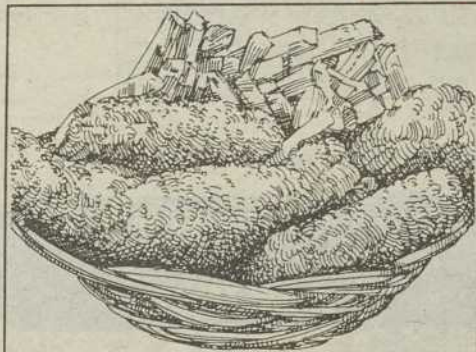
viandes



CUISSES DE POULET FRAIS Avec dos
FRESH CHICKEN LEGS With back **1⁷² kg .78 lb**



POITRINES DE POULET FRAIS Avec dos
FRESH CHICKEN BREASTS With back **3⁴⁹ kg 1.58 lb**

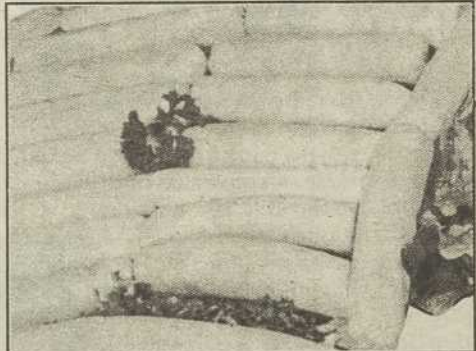


POULET PANIER FRAIS
FRESH CHICKEN IN THE BASKET **2¹⁶ kg .98 lb**



BOEUF HACHÉ
Mi-maigre
GROUND BEEF
Medium **3⁴⁹ kg 1.58 lb**

viandes



SAUCISSES ROYAL SAUSAGE ROUNDS Porc et bœuf
Pork and beef **2⁸² kg 1.28 lb**

épicerie



PAINS RAYON DE SOLEIL ROLLS Hot-dog ou hamburger
Paquet de 8 Hot dog or hamburger
8's **.89**



JUS DE POMMES ROUGEMONT APPLE JUICE
Vitaminés
1,36 litre
Vitaminized **.99**



CHAMPIGNONS JADE MUSHROOMS
Morceaux et pieds
284 ml
Pieces and stems **.59**

épicerie

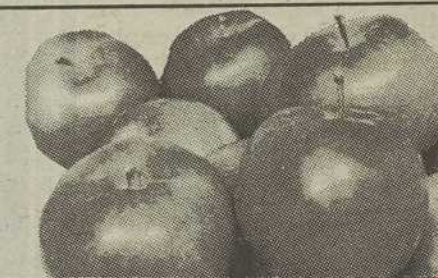


BEURRE D'ARACHIDES KRAFT PEANUT BUTTER
Crèmeux ou croquant
500 g
Smooth or crunchy **1.49**



CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ INSTANT COFFEE
227 g **5.99**

fruits et légumes



POMMES GRANNY SMITH
du Chili Grosseur 125
Canada #1
GRANNY SMITH APPLES Pr. Chili Size 125 **1⁷⁴ kg .79 lb**



POMMES DE TERRE POTATOES
du Québec
Sac de 20 lbs
Canada #1
Quebec grown
20 lbs bag **.79**

RUBAN-RABAIS

Chaque fois que vous ferez votre marché chez Provigo, vous recevrez un coupon de caisse à un dollar duquel, vous trouverez des rabais valables lors de votre prochaine visite chez Provigo.

Voilà

LES SUPERMARCHÉS **provigo**

La circulaire Provigo.

... des centaines de bas prix à chaque semaine.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 22 mars 1986 inclusivement, dans tous les PROVIGO GAGNON. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

LES PHOTOS NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LA MARQUE DE COMMERCE DES PRODUITS ANNONCÉS ET LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTES OCCASIONS.

L-25219